



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA
NACIONAL**
Educadora de educadores

L'ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE AUTOUR DE L'ALBUM JEUNESSE.

ÉTAT DE LA QUESTION

ANGIE CATHERINE CAGUA GONZÁLEZ ET ANGIE VANESSA MEDINA

PROFESSEUR DU PROJET :

RICARDO LEURO

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL FACULTÉ DE SCIENCES HUMAINES

DÉPARTEMENT DE LANGUES ÉTRANGÈRES LICENCIATURA EN ESPAÑOL Y

LENGUAS EXTRANJERAS BOGOTÁ, 2023

À mon ange, tu me manques beaucoup papa.

À ceux qui continuent de croire en moi et m'apportent leur soutien infini.

Agradecimientos

Esto no hubiera sido posible sin las personas que me han sostenido, cuidado y apoyado, han sido la fuerza del día a día. A mi hija por llegar a iluminar mi vida y ser mi motivo para seguir. A mi ángel en el cielo o dónde sea que esté, quien deseaba más que nadie verme culminar etapas. A mi mamá, mi hermana y hermano por ser mi red de apoyo en cada paso que doy. A la familia que no es de sangre pero llega a nuestras vidas a hacerla un poco más llevadera, Maic, Maye, Mari, Lili, Ana, Sofi y Vane quienes han estado llenándome de amor en momentos claves de mi existencia. Y por supuesto, a mi compañera en este viaje, infinitas gracias a Angie por tanto aguante, apoyo y amor en estos últimos semestres donde nos trasnochamos, estresamos y reímos pero llegamos.

Vanessa.

Este proceso culminó, ha sido un camino lleno de altibajos, pero lograr llegar hasta aquí me llena de orgullo el corazón. Con una sonrisa en el rostro y con gran nostalgia quiero decir gracias, a mi mamá, mi papá, hermano y hermana por su apoyo incondicional y por siempre apostar por mi. A mis cómplices y los pilares de mi vida Dani, Lalo, Pau, Jes, la Negra y Nico ustedes siempre son y serán mi lugar seguro. Gracias a mis maestros Virginia, Pedro, Carl, Miriam y Ricardo, ustedes cambiaron mi mundo aunque no se hayan percatado de ello. También a mi asesor de tesis y gran maestro Ricardo Leuro que siempre tuvo la disposición para enseñarnos y aconsejarnos de la mejor manera. A Vanessa, mi compañera quien aceptó tomar este reto a mi lado, un desafío con el que tuvimos dudas al principio pero que de la mano supimos darle un final. Y por último, a mi alma mater por abrirme sus puertas y brindarme la oportunidad de vivir esta etapa de mi vida en un hogar tan lleno de pasión, rebeldía y aprendizajes.

Angie

Table de Matières

Résumé

Chapitre 1

1.1 Contextualisation du problème

1.2 Problème de recherche

1.3 Objectifs

1.3.1 Objectif général

1.3.2 Objectifs spécifiques

1.4 Justification

Chapitre 2

2.1 Antécédents d'investigation

2.2 Référents conceptuels

2.2.1 Littérature jeunesse

2.2.2 L'album jeunesse ou livre-album

2.2.3 Didactique en FLE

2.2.4 Enseignement et apprentissage du FLE

2.2.5 Compétences communicatives

Chapitre 3

3.1 Conception méthodologique

3.1.1 Méthode de recherche

3.1.2 Méthode d'analyse

3.1.3 Exposition documentaire

3.1.4 Outils d'analyse

Chapitre 4

4.1 Analyse de données

4.1.1 Relations texte/image dans l'album jeunesse

4.1.2 Didactique de la littérature

4.1.3 L'oral et l'écrit dans l'album jeunesse ou livre album

4.1.4 Les atouts de travailler avec le livre album

4.1.5 Création de livres d'albums

Chapitre 5

5.1 Discussion

5.2 Conclusions

Chapitre 6

6.1 Bibliographie

6.2 Annexes

Sujet de recherche générale:

L'enseignement / apprentissage autour de l'album jeunesse. État de la question

Mots clés:

L'album jeunesse ou livre-album, enseignement et apprentissage du FLE, didactiques en FLE, littérature jeunesse, compétences communicatives.

Résumé

Ce reportage présente les résultats d'un projet de recherche documentaire qualitative de différents articles et thèses, pour mettre en évidence l'incidence du livre album sur l'enseignement et l'apprentissage du français comme seconde langue. Pour cela, nous recueillons des informations des différents articles et thèses pour procéder à une division par catégories qui nous permettraient de mettre en évidence les points clés rencontrés. Les résultats obtenus à partir de l'analyse nous montrent que l'album a une grande incidence comme outil pédagogique dans l'enseignement de la deuxième langue, sans se limiter à la grammaire et au vocabulaire, cela en fonction de la perspective et de la manipulation donnée par l'enseignant.

Abstract

This document presents the results of a qualitative documentary research project of various articles and theses, to highlight the impact of the narrative picture book on the teaching and learning of French as a second language. For this, we collect information from the various articles and theses to proceed to a division by categories that would allow us to highlight the key points encountered. The results obtained from the analysis show us that the

album has a great impact as an educational tool in the teaching of the second language, without being limited to grammar and vocabulary, depending on the perspective and use given by the teacher.

1.1. Contextualisation du problème

L'apprentissage et l'enseignement du FLE nécessite des stratégies et des outils différents qui contribuent de manière harmonieuse au développement de la compétence communicative de la langue. Bien que le MEN (*Ministerio de Educación Nacional*) ait établi les DBA (*Derechos Básicos de Aprendizaje*) uniquement pour l'anglais, ceux-ci sont également basés sur le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues, établi par le Conseil de l'Europe, car ils «posent des éléments fondamentaux pour la construction d'apprentissages dans chaque année scolaire afin que, à la suite de ce processus, les apprenants atteignent les objectifs fixés dans les Standards de Compétence de Base et le Gouvernement National par le Plan National de Développement (2014 - 2018)» (MEN, 2006) ceux-ci étant centrés sur une langue étrangère peuvent également être une base pour l'enseignement et l'apprentissage de FLE.

De cette façon, il est primordial d'élaborer des stratégies pour aider les enseignants à répondre aux attentes des élèves en matière d'apprentissage tout au long de leur cycle scolaire, en plus des outils efficaces, favorables et divertissantes pour l'environnement d'apprentissage, afin que ceux-ci soient significatifs pour les apprenants - et que la motivation et l'apprentissage de la langue étrangère ne se produise pas d'une manière mécanique. Donc, grâce à ce travail, nous espérons répondre à la question de savoir comment l'album jeunesse peut être un outil favorable ou non, voire ses forces et limites, dans l'enseignement et l'apprentissage de FLE. A cette fin, nous conduirons une révision documentaire qui nous permettra d'établir l'importance de l'album jeunesse dans cet environnement éducatif.

Pendant des décennies dans les écoles, la deuxième langue a été enseignée de manière traditionnelle, au moyen de l'utilisation de photocopies, d'audio et de beaucoup de grammaire, ignorant de nombreuses formes d'enseignement plus didactiques et plus agréables pour l'apprentissage. Dans la recherche d'autres formes d'enseignement et d'apprentissage nous avons constaté que le livre-album ou l'album jeunesse est utilisé par certains enseignants avec des élèves pour développer leur compréhension et leur développement personnel et qu'il peut aider à améliorer leurs connaissances comme l'acquisition de nouveaux vocabulaire, de nouveaux contextes, pour améliorer leur capacité de réflexion et d'argumentation et leurs compétences telles que l'expression orale et écrite, la compétence de communication compétences linguistiques, compétences discursives, compétences socioculturelles, compétences sociolinguistiques, compétences comportementales et compétences sémiotiques.

1.2. Problème de recherche

En général, le livre-album est utilisé dans l'éducation initiale des enfants, car sa composition (plus d'images que de texte) facilite la compréhension du texte. Cependant, l'utilisation de celui-ci n'a pas de limite d'âge, leur publique pouvant varier selon le sexe et l'âge, comme l'indique Durán 2007 :« destiné à un public qui ne doit pas nécessairement être des enfants » (p. 198). Il n'a pas de public unique puisque les histoires qu'ils racontent sont conçues pour tous les types de publics, des enfants aux adultes, car elles sont construites dans un contexte culturel spécifique où il doit y avoir une relation équilibrée et bien conçue entre le texte et l'image. Dans cette recherche Nières, (2009) souligne:

Cette relation facilite la compréhension du texte puisque la relation texte et image est indivisible et sera développée page par page, l'image et le texte étant complémentaires l'un de l'autre et ainsi les signes qu'ils trouvent dans le texte seront avoir un lien direct

avec l'image. Par conséquent, l'image sera un support pour le texte, ce qui aidera à mieux concevoir les concepts qui sont présentés dans le livre (p. 118).

Donc, bien que l'organisation entre texte et image soit libre c'est très important de remarquer que l'image doit bien appuyer le texte, les deux doivent être un complément parfait pour que les élèves puissent bien comprendre le texte.

Pour cette raison, l'album jeunesse peut contribuer à l'amélioration constante de la compréhension et expression écrite, ainsi qu'à d'autres compétences, car à travers celui-ci, les élèves peuvent expérimenter d'une autre manière ce qui concerne à la lecture ; de la même manière, le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Gouvernement du Québec, 2018 affirme que l'album jeunesse permet de générer des inférences, faire des prédictions, acquérir de nouveaux concepts linguistiques et de la connaissance lexicale, textuelle syntaxique car les élèves peuvent établir la relation texte-image et faire des interprétations des images qui font partie du texte. De cette façon, l'album jeunesse peut contribuer au développement de la lecture en langue étrangère. Donc, le lecteur ou lectrice peut trouver dans ce type de texte une variété de signifiants qui l'aideront à imaginer, à relier et à interpréter sous différentes perspectives.

Chercher différents chemins pour l'enseignement de FLE est un défi, car il faut découvrir les moyens pour obtenir l'attention, l'intérêt et la motivation des élèves. Selon notre perspective à travers l'album jeunesse l'enseignant peut travailler non seulement l'enseignement et apprentissage du français, mais aussi le plaisir pour la lecture, l'interprétation du monde, l'esprit critique, faire les liens avec la réalité et donner une signification à ce qu'ils lisent en tenant compte des intérêts des élèves de cette manière

comme c'est exposé par Gervais «l'enseignant sait qu'il est important, à ce stade-ci du développement du goût de lire de ses élèves, de soutenir leurs intérêts en lecture en leur présentant *d'abord* des livres qu'ils vont aimer à coup sûr et ce, même si ces ouvrages n'ont pas reçu de grands prix littéraires» (Gervais, 1996), bien sûr que cela dépendra de l'exploitation didactique et pédagogique que l'enseignant veut donner à l'album jeunesse.

1.3 Objectifs

1.3.1 Objectif général :

Déterminer à travers la recherche documentaire les possibilités de l'album jeunesse comme stratégie didactique dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE.

1.3.2. Objectifs spécifiques :

- Faire un suivi documentaire des ressources à propos de l'album jeunesse et ses apports et contributions à l'enseignement et à l'apprentissage des différentes compétences en FLE.
- Analyser les stratégies didactiques qui sont proposées pour développer les différentes compétences à travers l'album jeunesse.
- Décrire les stratégies didactiques qui peuvent contribuer à l'amélioration des différentes compétences en français grâce à l'album jeunesse.

1.4 Justification

D'après notre expérience, quand une personne est en train d'apprendre une langue étrangère, elle se centre principalement dans la mémorisation de mots et de règles grammaticales, mais il manque d'une compréhension de la langue comme une composition

complète de compétences qui se complètent mutuellement pour comprendre ce qu'ils veulent exprimer, lire ou écouter, c'est-à-dire, pour développer une compétence communicative.

Dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère, l'enseignant a l'objectif d'aider les élèves à développer les compétences nécessaires pour être capable de communiquer dans cette langue étrangère. C'est pourquoi le travail des différentes compétences est fondamental pour le développement des processus d'apprentissage du FLE et que ceci peut être travaillé à travers différentes ressources et stratégies didactiques.

L'une des compétences sur lesquelles nous pensons que le livre-album travaille est l'expression écrite et l'expression orale est développée de manière plus profonde puisque le livre-album montre des histoires qui coïncident avec la réalité des élèves ou leurs contextes, ils peuvent donc s'exprimer avec plus de sécurité puisqu'ils connaissent le thème du texte. Aussi, l'album jeunesse peut développer les différentes expressions des élèves vers la confiance. Par exemple, autour d'une lecture en voix haute les garçons et les filles peuvent construire une identité plus forte, laquelle aidera à optimiser les aptitudes de communication orale et aussi la production écrite, cet outil peut travailler avec l'intelligence émotionnelle et de cette façon faire des progrès dans la confiance de chacun.

Le processus de recherche et exploration à propos des stratégies autour de l'album jeunesse permet un développement plus ludique et didactique par l'utilisation de différents albums qui à notre avis, peuvent activer l'intérêt des enfants vers la lecture, ce qui influence leur développement scolaire, car il sera nécessaire pour leur vie quotidienne dans le contexte scolaire, comprendre et décoder un texte. Il est important de souligner que la lecture permet à la personne ou à l'apprenant de penser d'une manière réfléchie, analytique, d'exercer un

développement cognitif et de compétences, en plus de permettre la joie, la récréation et le divertissement

Cette investigation cherche à déterminer et décrire comment l'album jeunesse peut aider, améliorer et développer les différentes compétences : expression orale et écrite et compréhension orale et écrite, comme une ressource ou outil didactique, chez élèves du FLE.

Chapitre 2

2.1 Antécédents d'investigation

Dans le cadre de cette étude ont été révisés différentes recherches et études qui nous permettent de mettre en évidence le parcours et développement atteint en ce qui concerne l'album jeunesse comme outil de développement, enseignement et apprentissage du français comme langue étrangère. Il y a une variété de recherches où on utilise l'album jeunesse comme un outil pour travailler et améliorer l'expression et la compréhension orale, l'expression et la compréhension écrite, les émotions des élèves, un rapprochement à la lecture initiale, la lecture globale, la lecture détaillée, dépendamment de l'exploitation pédagogique donnée à l'album jeunesse.

Ainsi, au sein des catégories prises en compte pour ce document, Nous avons trouvé l'album de jeunesse et le rôle didactique que la littérature jeunesse a dans une classe de FLE, afin que les apprenants puissent découvrir cette littérature à travers un album jeunesse, et par ce moyen les motiver à lire dans une langue étrangère, passer de la compréhension globale à la détaillée, enrichir leur vocabulaire et découvrir de nouvelles structures grammaticales. En ce qui concerne cela Piotrowska-Skrzypek (2010) souligne :

Pour la première lecture, il vaut mieux choisir un album qui ne contient pas beaucoup de texte. La plupart des images contenues dans ce type de livre sont situationnelles et peuvent donc jouer le rôle de déclencheurs, montrer les chemins vers la compréhension. Le texte est, en revanche, habituellement court. Ce couple texte – image ouvre la porte à l’imaginaire. Les images motivent, donnent envie de lire, d’apprendre la suite, de comprendre l’histoire racontée par le texte. (p.5)

Ensuite, l'un des objectifs énoncés dans le texte de Piotrowska-Skrzypek (2010) est de commencer à travailler le livre album avec la couverture où les élèves peuvent inventer le titre en relation avec la couverture à partir d’un vocabulaire donné, puis se diriger au vocabulaire, structures grammaticales et le contexte culturel. De cette manière, quelques activités ludiques de dessin en relation avec l’album jeunesse peuvent être proposées. Alors, selon ce qu’est exposé par l’auteur dans l’article nous pouvons dire que l’album jeunesse permet à l’élève non seulement de lire le texte, mais aussi des images, ce qui lui permet de créer des relations cohérentes entre eux, Delbrassine (2019), Chiuminato (2011). En plus de cela, dans ce cas l’exploitation de l’album jeunesse peut être commencée par l’étude de la première couverture (l’illustration, sa couleur, sa couverture, entre autres), ouvrir l’album et proposer aux élèves de regarder l’image et le titre et proposer différentes hypothèses à propos de cela, Espinoza (2020)

Évidemment le livre-album a une certaine utilité comme moyen de discussion devant chaque histoire, ces discussions peuvent avoir lieu avant, pendant et après sa lecture. Des réflexions autour les lectures surgissent et que celles-ci ne seront pas seulement données par le texte mais aussi par les images dans l’album, tout cela grâce à la coopération qui existe entre texte et image de l’album jeunesse. De plus, les interprétations possibles qui seront

faites seront liées au contexte des élèves, c'est-à-dire à leur culture, mais aussi que l'album jeunesse permet aux élèves de faire des interprétations avec une connaissance basique, Gombert, Bernat, Roussey (2016). De cette façon, le livre-album permet de faire des inférences à partir d'une connaissance de base dans un premier temps, puis de la développer et de l'améliorer, amenant potentiellement les élèves à acquérir une meilleure compréhension écrite. «Le livre-album permet une amélioration cognitive puisque la convergence image-texte va de l'immédiateté à l'interprétation visuelle». (Espinosa,2020). Parallèlement, sa lecture, selon les résultats individuels ou collectifs, développe l'environnement communicatif, car elle favorise les interactions au sein de la classe, ce qui suscitera des interprétations collectives et individuelles, conduisant ainsi à la discussion active du livre, Beaulieu, Moreau (2018)

D'autre part, Barby, (2010) parlait à propos l'utilisation de l'album jeunesse en compréhension écrite peut présenter trois variables: le lecteur, le texte et le contexte, cela afin de savoir de quelle manière la séquence didactique, basée sur le genre de texte l'album, peut modifier les stratégies de lecture des élèves et leur utilisation de l'image pour la compréhension d'un album à travers des stratégies de lecture avant, pendant et après la lecture, reformulation de l'histoire, réponses à des questions de compréhension, etc, où nous pouvons trouver la manière de « cerner les stratégies de lecture spécifiques à l'album et d'imaginer une manière de les enseigner ». (Barby, 2010).

Avec des stratégies comme celles exposées par Barby, des pistes d'amélioration pour la compréhension sont trouvées, et aussi de rechercher des aspects pour tenir compte dans le futur pour cibler les stratégies manquant aux élèves. Ainsi, c'est important de «concentrer davantage nos efforts sur ces stratégies spécifiques plutôt que de proposer un large éventail

de stratégies sans définir systématiquement les circonstances dans lesquelles elles doivent être appliquées ». (Barby, 2010)

De la même manière, des recherches ultérieures montrent comment le livre-album est un texte didactique qui facilite et améliore l'interaction entre les lecteurs eux-mêmes puisque, selon Van der Linden : « un album ne se résume pas à l'interaction de textes et images. Il présente en outre une organisation fortement liée au support » (Linden, 2004, p.60). Cela signifie qu'il y a plusieurs éléments qui aident le lecteur à comprendre ce qu'il voit et lit, comme la typographie qu'il manipule, les couleurs, l'emplacement des images, qu'elles soient grandes ou petites, la couverture, les dessins eux-mêmes, etc. Ces images et ces mots convergent et s'influencent les uns les autres et de la même manière ils convergent et sont influencés par leur environnement, Espinosa (2020). Ainsi, c'est par cette relation d'égalité dépendance que peuvent se créer des relations livre-lecteur, comme l'indique Espinosa: « C'est lors de cette interdépendance que l'un devient l'environnement où l'autre habite. » (Espinosa, 2020, p.135).

En effet, les doubles relations que l'on retrouve dans le livre-album (texte-image) développé dans les documents par Espinoza (2020), Chiuminatto (2011), Leclaire (2014), Delbrassine (2019) et mises en évidence dans les résultats facilitent la compréhension de la lecture des élèves puisqu'ils s'appuient tour à tour. Mais en plus, les thèmes de ces albums sont des thèmes de la vie réelle, des thèmes avec lesquels les élèves peuvent facilement établir des relations et s'associer à leur vie, ce qui les aidera à accentuer une compréhension plus profonde de la lecture.

2.2 Référents conceptuels

Pour cette investigation il est important de clarifier certains termes qui apparaissent constamment dans les recherches trouvées et qui sont des concepts de base pour aborder notre projet. Ils nous permettent également de comprendre la pertinence et l'importance qu'ils ont dans les recherches menées. On définit les concepts de littérature jeunesse, l'album jeunesse, la didactique en FLE et la conception de FLE (français langue étrangère).

2.2.1 Littérature jeunesse

Selon ce qu'on a trouvé sur le texte « *La littérature jeunesse* » Marcoin et Chelebourg (2007), on a dit que la littérature jeunesse a émergé à partir du XIX siècle et son importance a commencé au cours du XX siècle et a été appelée *Littérature enfantine* dans des ouvrages de critique. Cette appellation a évolué et est passée de la littérature enfantine à la littérature pour la jeunesse, après la littérature d'enfance et de jeunesse et finalement la littérature de la jeunesse. Les premiers récits écrits pour les enfants ont été les contes de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont, parce que jusqu'au XVIIIe siècle les enfants étaient perçus comme une adulte en miniature et il n'y avait pas de livres spécifiquement pour eux.

Par rapport aux thèmes traités dans les romans et albums qui sont d'une catégorie sociorealiste on peut trouver le désordre, de l'adolescence, de l'amitié, de l'amour, de la drogue, de l'école, de l'environnement, de la famille, des handicaps, de l'identité, de l'immigration, de la liberté, de la mort, du racisme, des technologies, de la violence, etc. (Noël-Gaudreault et Beaudry, 2009 cité dans Noël-Gaudreault et Le Brunt, 2013).

A propos de la littérature jeunesse on peut trouver que :

l'œuvre pour la jeunesse est lourde de toutes les fonctions qu'on lui assigne. Presque toujours, les ambitieuses intentions éducatives de la littérature jeunesse le disputent au plaisir de lire, si bien que les auteurs semblent tiraillés entre deux injonctions apparemment contradictoires : instruire ou amuser (Prince, 2010 cité dans Noël-Gaudreault et Le Brunt 2013).

C'est-à-dire que la littérature pour la jeunesse a différents chemins et points de vue pour la travailler (point de vue moral, socio affectif, culturel, artistique, etc.) mais c'est important de mentionner que dans le point de vue cognitif « les livres jeunesse constituent des instruments d'information et de réflexion qui peuvent avoir une influence positive sur la réussite scolaire de l'enfant/adolescent et sur sa créativité » (Djikik et al., 2013 cités dans Noël-Gaudreault et Le Brunt 2013).

2.2.2 L'album jeunesse ou livre-album

À côté de ce terme, nous retrouvons le concept de livre-album ou d'album pour les jeunes. Il est important de souligner que ces deux concepts peuvent être considérés comme un seul et même selon les perspectives et les définitions de certains auteurs. Ainsi, ce terme est né en France en 1931 grâce à l'auteur Jean Brunhoff avec l'impression du livre Babar. Les caractéristiques sont : d'une part les images priment sur les textes, mais l'image est aussi lue et complémentaire du texte, c'est-à-dire qu'il y a de multiples lectures des images et des textes. De plus, ce type de lecture ne nécessite pas l'utilisation d'une langue pour son interprétation complète. (Lopera ,2020). D'où que sa compréhension sera plus aisée et l'intérêt qu'il suscite se transmet à tous types de publics, qu'ils soient enfants ou adultes, tout cela s'éloignant du niveau d'apprentissage des lecteurs.

Afin de bien comprendre ce que signifie l'album jeunesse nous présentons la définition de Salerno (2006) :

Nous entendons par album de jeunesse tout ouvrage illustré dont les illustrations apportent au texte un éclairage différent. Contrairement à sa fonction dans l'imagier, l'illustration ne redit pas le texte mais lui fait prendre une dimension signifiante à un niveau supérieur. Ce peut être une note d'humour, un clin d'œil au lecteur, un approfondissement du sens, voire un point de vue différent de celui du texte. (p. 51).

Alors, comme Salerno a dit, l'album jeunesse peut donner aux lecteurs une autre manière de comprendre un texte, pour se connecter plus étroitement, pour donner une diversité de signifiants et voir d'autres angles d'une même histoire. Aussi, cela augmentera également non seulement le désir d'apprendre mais aussi leurs connaissances et leur capacité d'inférence et de réflexion sur le même sujet.

2.2.3 Didactique en FLE

Le concept de didactique est aussi important pour comprendre comment l'album jeunesse a un lien dans ce champ. La didactique est, selon la page *Bienenseigner* «la science qui s'intéresse aux aspects liés à l'enseignement. Son objet d'étude est de transformer des connaissances disciplinaires (savoir expert, savoir de référence) en un champ de savoir scolaire (savoir enseigné) ».La didactique permet l'enseignement d'un contenu particulier pour développer une classe à partir de la logique de savoir.

Le début de la conception de didactique du FLE a commencé en 1960 quand cette notion a été initialement conçu comme un « Pédagogie des Langues », dans cette époque il se tourne vers la linguistique structurale et la linguistique appliquée de manière que «ces

linguistes observent que la principale fonction d'une langue est d'assurer la communication entre les membres d'une communauté donnée» (Au son du Fle) et à partir d'une linguistique de la langue a apparu désormais la linguistique de la parole et le terme didactique a apparu aux années 70 ou le champ disciplinaire de la linguistique a évoluée à tel point meilleur manière de l'appeler serait *sciences du langage* (SDL) pour tenter d'assembler les disciplines qui étudient la langue et la parole.

En plus de cela, nous pouvons définir la didactique du français comme langue étrangère comme « une discipline qui est appelée à se renouveler grâce aux apports des Sciences du Langage, de la Psychologie, de la Sociologie... Du coup, elle est nécessairement marquée par le sceau du pluralisme » (Modard, 2004) et il peut devenir un outil de modernisation des disciplines comme des sciences du langage et ne sera pas un ensemble homogène et on l'appelle aussi la didactique des langues et des cultures. Alors, la didactique du FLE ne se base pas seulement sur la manière dont les mots peuvent être appris, les textes compris et les processus de communication, mais prend également en compte le pluralisme des points de vue, comme la conception culturelle et l'interculturalité et les autres disciplines qui peuvent contribuer à l'enseignement et à l'apprentissage des langues.

2.2.4 Enseignement et apprentissage du FLE

Par ailleurs, une autre notion que nous aborderons est l'enseignement du français comme une langue étrangère. Tout d'abord, il est important de savoir que le terme d'enseignement et d'apprentissage du français langue étrangère a évolué au fil des années, il a repris plusieurs idées basées sur l'enseignement d'autres langues comme langue étrangère. De cette façon, le cadre européen commun a rigoureusement proposé des stratégies pour unifier l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères et ainsi améliorer les processus et les

résultats des étudiants et des enseignants. Ces stratégies sont basées sur les besoins des élèves et des enseignants et à partir d'eux sont établis des objectifs qui peuvent les résoudre. Par conséquent, ce cadre établit généralement pour les étudiants et les enseignants d'une autre langue les niveaux de compétence, de connaissances et de compétences qu'ils doivent acquérir pour communiquer adéquatement dans une langue étrangère.

Donc, pour notre cas particulier, l'enseignement du français langue étrangère se définit selon la page techno-science comme : «Le **français langue étrangère**, abrégé par le sigle **FLE**, est la langue française lorsqu'elle est enseignée à des apprenants non francophones, dans un but culturel, professionnel ou encore touristique.». Alors, ce terme destiné aux enseignants et élèves non francophones suit les orientations du cadre commun européen, ceci dans le but qu'en général tout le monde soit au même niveau communicatif. Pour cette raison nous retiendrons ce concept puisque ce que nous voulons montrer, c'est comment le livre-album peut améliorer différentes aptitudes et compétences en enseignant le français à des élèves dont la langue maternelle est une autre langue. Ainsi, lorsque le français est enseigné comme langue étrangère, le défi est plus grand car les garçons et les filles n'ont pas de contexte où cette langue est utilisée et les textes et informations qu'on peut y trouver sont rares en Colombie. Puis, n'ayant pas beaucoup de textes et de moyens d'auto apprentissage, beaucoup des professeurs prennent l'option pour l'enseignement traditionnel, l'utilisation de photocopies, de CD, de livres, etc, inconscients de la valeur que peut avoir le livre-album pour aider à atteindre les objectifs requis pour la communication du français.

2.2.5 Compétences communicatives

Comme on l'a déjà dit, l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère sont délimités par des normes générales qui facilitent les acquis universels pour une

communication adéquate. Pour cette raison, il est nécessaire de parler de compétences communicatives, donc ce terme fait référence à la capacité d'une personne à fonctionner de manière adéquate avec la communauté qui parle la langue qu'elle ou il est en train d'apprendre (*Universidad Internacional de La Rioja, 2022*). Cette notion est importante pour déterminer si un étudiant ou un enseignant connaît bien ou non la langue étrangère.

De plus, il faut noter que les compétences communicatives se divisent en quatre selon Michael Canale: grammaticale, sociolinguistique, discursive et stratégique, et celles-ci ont un rapport entre elles, ces quatre compétences se basent sur les compétences lexicales, les contextes des apprenants et professeurs, la capacité à communiquer et la capacité à compenser leurs erreurs de communication.

De même, nous avons trouvé un point de vue multiculturelle proposé de la suivante manière pour Gohard-Radenkovic (2004) à propos de la compétence de communication pour lui c'est:

Un ensemble de compétences de survie et d'orientation de nos apprenants dans la culture cible, englobant l'apprentissage de la langue dans une démarche systémique, en sélectionnant et en organisant un certain nombre de connaissances actives réinvestissables et de stratégies fondamentales qui devront s'avérer opérationnelles et transférables dans n'importe quel contexte culturel (p. 97).

Et que cette même auteure a proposé des différents composants pour la compétence de communication compétences linguistiques, compétences discursives, compétences socioculturelles, compétences sociolinguistiques, compétences comportementales et

compétences sémiotiques, mais nous spécifierons justement deux: savoir apprendre - compétences linguistiques, compétences langagières, où Gohard-Radenkovic fait référence à la manifestation des quatre aptitudes fondamentales pour l'apprentissage d'une langue (compréhension et expression orales et écrites) où « ces compétences mettent en jeu d'autres compétences langagières, soit une capacité d'apprendre une langue et d'en organiser les connaissances théoriques » (Gohard-Radenkovic, 2004). Et d'un autre côté, le avoir rendre compte, argumenter - compétences discursives, qui concernent à des règles du discours, des différents types de texte, et des actes de langage et qui s'agit de « pratiques culturelles et éducatives variant d'un pays à l'autre » (Gohard-Radenkovic,2004).

Chapitre 3

3.1 Conception méthodologique

3.1.1.Méthode de recherche

Après avoir mis en évidence la position de plusieurs auteurs quant à l'utilisation du livre-album ou album jeunesse et établi dès le départ que nous conduirons c'est un état de la question, nous pouvons commencer à parler de ce texte et de sa démarche de recherche, qui n'est que qualitative, puisque les documents que nous prenons ne serviront qu'à l'analyse et non à sa mise en œuvre en classe. Cette démarche est centrée sur la consultation, l'analyse et le classement de documents et qui concerne des techniques de perception, choix, et interprétation des mémoires, des articles, etc.

Alors, pour parler de méthodologie qualitative, il est nécessaire de savoir quelle est sa définition et quelle est la différence avec la méthodologie quantitative. Gauthier définit la méthodologie qualitative comme : «L'étude de marché qualitative vise à recueillir des informations non chiffrées, essentiellement descriptives et détaillées, dans le but de répondre à une problématique posée par l'entreprise qui en est à l'origine» (2022, Gauthier). En d'autres

termes, le but de cette méthodologie est d'obtenir des informations ponctuelles sur un sujet précis, dans ce cas l'apprentissage et l'enseignement du français langue étrangère à travers l'utilisation du livre-album par le biais de l'analyse de différents textes. Sauf qu'en revanche la méthodologie quantitative s'oppose à la méthodologie qualitative, Gaspard l'affirme ainsi : «L'étude quantitative est une technique de collecte de données qui permet au chercheur d'analyser des comportements, des opinions, ou même des attentes en quantité. L'objectif est souvent d'en déduire des conclusions mesurables statistiquement, contrairement à une étude qualitative» (Gaspard, 2019). Cette méthodologie s'intéresse davantage à la comptabilité et aux résultats mesurables.

De plus, la méthodologie qualitative présente certains avantages tels que: le niveau de détail des réponses, la complémentarité avec l'étude quantitative, l'aspect humain. Par exemple, le premier s'adresse à un groupe de personnes ayant un objectif particulier et cherche à comprendre de manière plus subjective les attitudes, les comportements, les besoins et le contexte de cette population particulière. Dans le second, l'étude qualitative fournit d'autres données que les chiffres ne peuvent définir et enfin, la troisième, puisque la méthodologie quantitative parle d'opinions et d'analyse, en cela les différents points de vue peuvent donner plus d'informations à travailler pendant le processus.

3.1.2 Méthode d'analyse

Pour le développement de ce projet il s'avère important d'élaborer un compte-rendu et une analyse par laquelle nous construirons des catégories à partir d'une révision documentaire pertinente d'au moins 25 différents articles de recherche, thèses, mémoires et autres, qui peuvent nourrir l'information sur les possibilités et la portée de l'album jeunesse pour l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère.

Les textes ont été délimités en termes d'espace et de temps, ainsi en ce qui concerne l'espace géographique on trouve l'Argentine, le Chili, la Colombie dans les pays d'Amérique latine, et dans les pays européens la Belgique, l'Espagne, la Grèce, la Finlande, la Slovénie et les pays slaves. D'autres études provenant des pays eurasiens comme la Turquie ont été inclus, et aussi, des pays africains comme l'Algérie et finalement des pays nord-américains comme le Canada. En revanche, en termes d'espace-temps, les textes analysés se situent entre 1996-2021, c'est-à-dire qu'ils seront compris autour de 24 ans

Pour cette raison, nous commencerons par l'échantillonnage documentaire des travaux de recherche trouvés en regardant les contributions qui y ont été trouvées, ce qui peut être utile pour répondre aux objectifs de ce projet et qui nous permettra de délimiter par sous-chapitres des thèmes dans lesquels l'album jeunesse a eu un impact sur les différentes compétences communicatives.

3.1.3 Exposition documentaire

Dans ce domaine documentaire, une analyse documentaire approfondie sera réalisée, ce qui permettra des points clés pour comprendre l'importance de l'album jeunesse dans un cours et les apports qu'il peut générer. Cette analyse des données a permis une classification par thèmes pertinents à prendre en compte lors du travail avec l'album jeunesse et les considérations outils.

Premièrement, nous aborderons la didactique de la littérature jeunesse, bien que nous nous concentrons sur l'album jeunesse, il est important de connaître et de prendre en compte les aspects généraux de la littérature jeunesse et la manière dont elle peut être abordée et travaillée avec les élèves pour éveiller leur intérêt pour la lecture afin qu'ils puissent se diriger

vers une lecture autonome, car immédiatement après nous travaillerons avec ce que nous appelons l'album, à qui il s'adresse, pourquoi l'utiliser et comment. Ensuite, il sera important de parler à propos de comment l'album jeunesse peut s'avérer approprié pour un cours et comment cette lecture est incorporée et produit une réponse visuelle, c'est important de souligner qu'il manque une exploitation du développement de l'alphabetisation visuelle et multimodale. Ainsi que les contributions de vocabulaire, des connaissances métacognitives, l'orientation vers la tâche au niveau initial et la croissance de la compréhension qu'on peut trouver avec l'album jeunesse. Nous trouverons aussi de nouvelles perspectives sur le travail qui peut être fait avec l'album jeunesse pour soutenir l'alphabetisation, soutenir la fluidité entre autres. De plus, le livre-album comme moyen de transcender l'immédiat pour parvenir à une narration visuelle plus complète grâce à l'insinuation, de même que le livre-album aide à intégrer et à identifier les émotions et les sentiments à travers leurs histoires où différents points de vue convergent.

En deuxième lieu, nous allons analyser l'utilisation de la littérature jeunesse dans une classe de FLE et comment elle peut apporter non seulement des aspects de la culture littéraire, mais aussi de la culture, du langage et des différentes idées. De cette même manière, comment les élèves peuvent découvrir la littérature jeunesse et la lecture à travers l'album jeunesse, la lecture d'un livre en langue étrangère, la compréhension globale et détaillée et aussi pour travailler la lecture initiale en FLE. Ainsi, les relations texte-image pour exploiter les moyens d'utiliser l'album jeunesse pour développer les compétences communicatives dans l'enseignement et apprentissage du français langue étrangère. Cela permet aussi de motiver les élèves à lire grâce à la variété des illustrations, une infinité d'avis dû à la variété des interprétations qui sont données autour d'eux, cela améliore aussi la participation puisque leurs sujets sont proches de leurs contextes ce qui les aidera non

seulement dans leur développement cognitif, mais aussi personnel, intellectuel et affectif. Et comme pour certaines compétences, cet album de jeunes travaille avec des compétences telles que l'écoute, la production de texte, la lecture et l'écriture.

3.1.4 Outils d'analyse

Les outils d'analyse qui seront utilisés pour mener à bien ce projet, où il a été possible de mieux classer, comparer et organiser les informations trouvées pour l'échantillon documentaire, sont tout d'abord le RAE (*Resumen analítico en educación*) dont l'objectif selon Alarico, 1996 est de:

Réduire un texte donné à un simple plan afin d'en repérer et d'en ordonner les idées fondamentales, selon un plan logique que le lecteur aura établi. Grâce à cet outil, il est nécessaire de trouver les idées que l'auteur avait en tête lorsqu'il a écrit son œuvre: les buts et les objectifs, ce qu'il a essayé de démontrer. En bref, l'idée centrale de l'œuvre.
(p.154) (traduction propre)

Cet outil nous permettra d'organiser l'information de notre projet, décrire les aspects importants comme le problème de recherche, les objectifs, la question de recherche, la conclusion des différentes recherches entre autres.

Et d'un autre côté, nous avons utilisé la fiche de lecture pour connaître et en faire ressortir des concepts fondamentaux de la recherche et articles. La fiche de lecture qui selon Moreau sert de «compte-rendu pour résumer une de vos lectures. Elle va vous permettre de résumer de manière courte et visuelle l'ensemble des thèmes abordés ainsi que de rédiger une courte analyse de l'œuvre. » (Moreau, 2020,pg.3).

Cet outil aidera à relier les idées et concepts principaux afin d'organiser les apports des recherches analysées par rapport à l'objet principal de ce travail de recherche.

Chapitre 4

4.1 Analyse de données

Concernant le changement dans l'usage du livre-album, nous pouvons dire que lors de sa première apparition en 1996 (selon nos données) l'album jeunesse a été utilisé comme un outil pour encourager le plaisir de lire. Dans la période 2000-2010, nous constatons une récession d'évolution à grande échelle puisque seule la création de livres-albums est travaillée par les élèves et les enseignants pour un usage plus individuel des livres. Enfin, au cours de la période 2016 et 2021, nous avons constaté qu'il y avait un impact sur l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère FLE, en plus de se concentrer sur le développement des compétences linguistiques orales et écrites et enfin, il a commencé à être mobilisé chez les élèves qui présentent des difficultés intellectuelles.

Afin d'entamer l'analyse de données il faut faire une division de catégories pour chaque contribution que nous avons trouvé autour l'album jeunesse / livre album dans les différents articles lus et ensuite classifiés. Ainsi, une division des articles est faite et 5 grandes catégories sont obtenues et de certaines de ces sous-catégories dérivent, que nous mentionnerons plus bas, [Cf. Graphique, annexe # 1] .

Dans la première catégorie, nous allons parler au sujet de ce qui compose l'album jeunesse ou livre album comme les images, le texte, le contexte entre autres. Ensuite, nous allons parler de la deuxième catégorie de la didactique de la littérature et du livre-album

comme supplément pour l'enseignement, également dans cette catégorie il y a deux sous-catégories, la première appelée les perspectives des enseignants autour l'album et une sous-sous-catégorie appelée les perspectives des enseignants autour l'album en classe de FLE et de la seconde catégorie dite La littérature pour la jeunesse en FLE. On retrouve ensuite la troisième catégorie intitulée l'oral et l'écrit dans l'album jeunesse ou livre album. Voici 4 sous-catégories qui sont, la lecture à voix haute, la compréhension de l'écrit en cours de FLE, l'amélioration de l'acquisition de la langue en classe de FLE et la lecture initiale en FLE à travers l'album jeunesse. Ici nous continuerons avec la cinquième catégorie sous le nom les atouts de travailler avec le livre album et dont quatre sous-catégories sont issues, la première est la compréhension vers la tâche, la deuxième est l'esprit critique, la troisième est la structure narrative liée aux valeurs, et la quatrième est le livre album ou album jeunesse comme outil pédagogique pour les enfants en difficulté scolaire. Pour terminer la cinquième catégorie la Création de livres d'albums.

Nous pouvons trouver dans l'image de l'annexe 1 l'organisation des catégories.

4.1.1 Relations texte/image dans l'album jeunesse

Pour commencer, la catégorie qui concerne les relations du livre-album entre son texte-image, il est évident dans le texte « *Le livre-album un lieu d'interactions* » Espinoza (2020) que l'image et le texte à l'intérieur du livre-album se complètent et sont interdépendants l'un de l'autre, le texte est soutenu par l'image et inversement. En plus de cela, il est affirmé que tout ce qui se trouve dans l'album soutient et renforce sa compréhension, comme l'affirme Espinoza : « Les couleurs, les formes, la disposition spatiale et la typographie interviennent pour offrir un encadrement esthétique mais participent aussi à la construction du sens de l'album » (2020). Ainsi, l'auteur confirme que le livre-album est un matériau didactique utile qui favorise les lecteurs grâce à sa construction, où ils peuvent

également construire un nouveau sens de l'histoire. Où le support de l'image est essentiel pour que les lecteurs puissent avoir une relation plus profonde avec ce qu'ils lisent.

De même, dans « Valeurs et rapport texte/image dans l'album de littérature de jeunesse : étude d'un exemple, *Le Génie du pousse-pousse* » Leclaire (2014), elle montre le rôle joué par la relation texte-image dans la construction de sens soulevée par le récit lu à travers l'analyse de cette relation en doubles pages, en tenant compte pour cela des images primaires et secondaires, c'est-à-dire que les images primaires selon l'auteur sont celles qui prennent le plus de place dans le livre, les plus grandes et les secondaires sont celles qui prennent le moins de volume mais qui à leur tour sont liées les unes aux autres pour donner du sens au livre, où dans le plus grand prédomine par ses composants, par exemple au moyen du personnage principal du livre « *Le génie du pousse-pousse* », donc cela est mis en évidence à travers les images et ce qui les accompagne, comme les couleurs, les textures, puisque celle-ci accompagnée du texte dénote l'environnement du personnage comme l'énonce Leclaire : « Le personnage de Chen est souriant. Tout un jeu de correspondances entre couleurs, textures, lumière, concourt à un phénomène de synesthésie ce qui permet aux signes iconiques et plastiques d'entrer en conjonction pour associer pauvreté et bonheur » (Leclaire, 2014). Par conséquent, ce document montre que le livre-album à travers sa structure et ses composants graphiques peut faciliter la compréhension de ses idées.

Également, l'article « *L'album pour enfants entre texte et image. Prééminence de l'une, statut «accessoire» de l'autre* » Delbrassine (2019) relate la relation entre le texte et l'image, affirmant l'idée de simultanéité entre eux à travers ce qui est dit à travers le texte et ce qui n'est pas dit dans les images, créant ainsi une combinaison dans laquelle l'un ne peut pas coexister sans l'autre pour donner du sens à la histoire qui se déroule. De cette façon, les

lecteurs utilisent soit l'image soit le texte pour combler les lacunes qui existent dans l'un ou l'autre. De plus, l'auteur souligne que le livre-album apporte de nouvelles informations à travers son histoire, enrichissant ainsi le lexique des lecteurs. Donc, les relations que les lecteurs font du texte/image sont favorables pour enrichir l'information que nous avons déjà ou aussi pour fournir de nouvelles informations, puisque lorsque le texte/image coexiste ils font que le lecteur utilise l'un ou l'autre pour façonner ses idées.

Pareillement, dans le texte «*Relaciones texto-imagen en el libro álbum*» Chiuminatto (2011) l'analyse des images verbales et des images graphiques pour étudier les relations entre la communication écrite et visuelle, car une continuité ou une simultanéité entre la lecture textuelle et visuelle est évidente, ce qui génère un plus grand soutien à la compréhension du texte. Il déclare également que grâce aux images mentales basées sur ses expériences, ses interprétations, réflexions et analyses seront beaucoup plus fortes. Tout cela est dirigé ou orienté vers les enseignants afin qu'ils puissent choisir de manière plus précise les livres albums à enseigner afin que leurs objectifs aillent de pair avec ceux des élèves et qu'il y ait une plus grande appropriation de leur part et ainsi favoriser l'accès à la littérature .

4.1.2 Didactique de la littérature

Dans cette catégorie nous allons décrire ce que nous avons trouvé autour la didactique et la littérature comme un complément pour l'enseignement, et non seulement pour "savoir lire" mais comme une base pour le plaisir que les élèves peuvent trouver dans la littérature et comme ils peuvent s'exprimer à partir de cela car ils peuvent établir les relations avec le monde réel et exploiter leurs interprétations des différents thèmes. Après, nous aurons les perspectives des enseignants à propos de l'utilisation d'album dans la classe et comment travailler avec l'album dans la classe peut être un élément ou outil efficace.

Pour commencer, il s'agit d'exposer les principes généraux de la didactique de la littérature-Jeunesse; tout en sachant que chaque genre d'ouvrage qui compose cette littérature en sous-tend de particuliers ou l'auteur (Gervais, 1996) soutient que l'aspect didactique de la littérature jeunesse est lié à l'accompagnement et au plaisir. Ce soutien suppose que nous connaissions nos élèves, leur origine ethnique et sociale, leur temps libre, leurs intérêts de lecture et leurs habitudes de lecture. Et aussi, Il ne s'agit pas d'enseigner d'abord à apprécier la beauté des livres, la pertinence des illustrations, le raffinement du style, l'efficacité de la structure du récit, ni de montrer l'importance de savoir lire plus tard dans la vie mais de convaincre les élèves ce qu'ils vont trouver du plaisir dans un livre. De cette manière c'est important de connaître l'album en classe parce qu'il peut être un outil facilitant, efficace et motivant pour développer les compétences tant à l'oral qu'à l'écrit, qui peut changer l'environnement pédagogique de l'élève, agrandit sa culture littéraire et générale tout en développant son esprit critique et élargit sa compréhension du monde. L'album jeunesse a un service pour la communication orale puisqu'il permet aux élèves de créer des liens entre des réalités connues, des expériences personnelles ou des éléments propres à leur culture et le texte. Également, la littérature donne une certaine liberté avec l'expression qui ne s'enseigne pas dans une classe de langue et, au-delà de cet aspect, elle contribue à l'enrichissement culturel de l'apprenant.

4.1.2.1 Perspectives des enseignants autour l'album

D'abord, nous avons trouvé une sous-catégorie à propos des points de vue des enseignants sur l'utilisation de l'album jeunesse en classe comme il est exposée par Batič, 2021 et il est aussi important à considérer puisque ils considèrent que les livres album sont appropriés, et pas seulement pour les très jeunes enfants car les élèves expriment visuellement leurs impression après avoir lu un livre album mais qu'il manque aussi

d'élaborer et mettre à l'essai un nouveau modèle de lecture de livres d'images dans le cadre du processus d'enseignement et d'apprentissage qui appuierait un concept interdisciplinaire (pour inclure des buts littéraires et d'arts visuels, et les beaux-arts), le développement et l'emploi du vocabulaire des beaux-arts, et le développement de l'alphabétisme multimodal (c'est-à-dire la capacité à lire les significations de différents codes de communication). De surcroît, Ciecierski et al, 2017, ont explorée de nouvelles perspectives sur l'utilisation d'album jeunesse liées aux sciences, à la technologie, à l'ingénierie et aux mathématiques, tels que des textes hybrides pour enseigner la fluidité dans tous les domaines ou pour améliorer la fluidité de la lecture tout en favorisant l'apprentissage des matières enseignées, et de même des livres d'images contestés et interdits pour enseigner les questions de justice sociale. Même si les livres d'images sont souvent courts, ils ont un énorme potentiel de complexité et d'inspiration sophistiquée.

Il faut aussi sensibiliser et former les enseignants aux précautions à prendre pour définir les objectifs et les modalités d'interaction avec des ouvrages de la littérature de jeunesse, afin d'en guider les choix pour permettre la compréhension des jeunes enfants et l'appropriation de fonctionnements langagiers favorisant leur préparation à l'accès à la littératie comme il est décrit par Canut, E. & Vertalier, M. (2012), lors qu'il sera particulièrement utile de choisir des albums pour la compréhension et de la production d'un élève, albums qui pourraient l'amener à produire des récits structurés en utilisant ses compétences linguistiques «maximales», c'est-à-dire en utilisant une grande variété de ressources lexicales et surtout syntaxiques.

4.1.2.2 Perspectives des enseignants autour l'album en classe de FLE

Tout en incluant une autre perspective qui va de pair avec les précédentes, dans le texte «littérature...» On montre que les enseignants utilisent de plus en plus le livre-album

comme moyen d'apprentissage de la langue seconde, puisqu'en le lisant les enfants et les filles se familiarisent avec la langue à apprendre, ils sont motivés pour participer, écrire et lire. De cette manière, la structure du livre-album est favorable en raison de son interdépendance entre le texte et l'image, ce qui aide l'élève à suivre l'histoire, à répondre aux questions, à faire des inférences, à créer de nouvelles structures grammaticales, à générer un nouveau vocabulaire, etc. Comme mentionné par Barradas (2016) :

L'enseignant peut alors avancer dans l'histoire par dévoilement progressif en posant des questions sur les images, les personnages, les lieux, sur ce qui va se passer. L'album qui joue beaucoup de la relation entre l'illustration et les mots incite à parler, à écrire, à créer. L'interprétation est possible à plusieurs niveaux donc un album peut se travailler à plusieurs niveaux d'apprentissage de la langue (parr.3)

En plus de développer ce qui précède chez les élèves, l'utilisation du livre-album va de pair avec les objectifs du cadre européen commun de référence [dorénavant CECRL] puisque l'orientation de l'utilisation du livre-album est l'action, cela signifie que leur apprentissage sera analysé à travers des tâches comme l'analyse des textes, les questions, les interprétations, les inférences, les réactions, entre autres. D'où, son utilisation comme instrument lors des cours de français comme langue étrangère éveillera non seulement le goût de la lecture, mais elle servira également à apprendre et à renforcer le français dans des domaines déjà évoqués tels que l'acquisition du vocabulaire, la participation active aux sujets qui vous intéressent, mémoire culturelle qui vous aidera à relier les auteurs et les livres.

4.1.2.3 La littérature pour la jeunesse en FLE

Cette sous-catégorie se concentre spécifiquement sur la façon dont la littérature est mise en œuvre dans une classe de FLE qui doit être intégrée d'une manière appropriée pour que l'apprentissage soit significatif.

A travers l'utilisation du livre «Le Petit Nicolas » Ortega (2017) propose d'étudier l'usage de la littérature pour la jeunesse étant un document authentique car il est écrit par des Français pour des Français et son utilisation principale n'est pas de démontrer un quelconque point grammatical d'apprentissage, comme un outil pour travailler la classe de FLE par le biais de différentes activités. Premièrement, la prélecture, qui consiste à proposer et inclure des activités pour faciliter la lecture comme dans ce cas trois activités qui introduisent des sujets différents que les élèves verront dans la lecture: questions de routine, information des auteurs, parler à propos l'école et les stéréotypes dans la classe. Cela étant, après, la lecture qui comprend des activités pour trois types de lecture : la lecture écrémage, la lecture balayage, la lecture de survol et la lecture critique et aussi travailler des activités dérivées conçues pour traiter le thème transversal de la discrimination et le harcèlement scolaire.

L'utilisation de la littérature pour la jeunesse peut avoir des points favorables dans la classe de FLE car «les textes littéraires montrent un langage réel qui peut inclure plusieurs variétés linguistiques qu'on peut en fait rencontrer si on est dans un pays francophone» (Ortega, 2017, p.

26) et dans un contexte réel, cela peut contribuer à un type d'apprentissage différent, ne se référant pas seulement à la mémorisation des structures grammaticales et à l'apprentissage de l'utilisation d'une langue mais aussi à un apprentissage significatif lié à un contexte de la société réelle liée à la culture.

Néanmoins, la littérature jeunesse est vue comme un outil ou matériel supplémentaire, parce que maintenant le plus important dans l'apprentissage d'une langue étrangère c'est la

grammaire. De cette manière, les professeurs sont chargés d'essayer d'intégrer ce matériel à la classe et de ne pas se limiter à la grammaire, c'est pourquoi il est pertinent de savoir qui choisir, dans quel contexte et de quelle manière l'aborder, pour lequel Ortega (2017) suggère:

En ce qui concerne la connaissance de l'œuvre, nous, en tant que professeurs, pouvons choisir le livre que nous connaissons le mieux, surtout la première fois que nous décidions de travailler avec ce type de matériaux. Cela nous rendra tranquilles et améliorera l'environnement de la classe, car nous transmettons à tout moment nos sentiments à nos élèves. (P. 46)

En plus, découvrir la littérature de jeunesse en FLE à travers l'album peut avoir des réussites comme enrichir le vocabulaire des élèves, encourager une nouvelle lecture (la lecture en langue étrangère), découvrir structures grammaticales, et passer de compréhension globale à la détaillée, puisque «le jeune apprenant FLE comprend facilement cette littérature qui est courte, illustrée et permet d'avoir une vision cohérente de l'ensemble du récit, de reconstituer l'enchaînement des événements » (Piotrowska-Skrzypek, 2010, p. 5). Alors, il s'agit de jeter les bases d'une culture littéraire pour inciter chaque apprenant, une fois franchie la porte de l'apprentissage du français, à poursuivre son parcours de lecteur et puis que cela sera une expérience qui avec le temps les conduira à affronter seuls les textes.

4.1.3 L'oral et l'écrit dans l'album jeunesse ou livre album

Dans une troisième catégorie, nous parlerons de ce qui concerne et que nous avons trouvé dans les textes examinés à propos de l'oralité et l'écrit autour de l'album jeunesse, parce qu'à travers les éléments qui composent l'album jeunesse les élèves peuvent construire d'une manière différente l'expression orale et écrite littérale grâce au débat des idées pour une expérience collective.

C'est important de remarquer les exploitations pédagogiques possibles avec l'album jeunesse décrits par Van Der Linden (2019) dans lesquelles à travers les images séquentielles et le débat d'idées pour suivre un objectif pédagogique précis afin que l'investigation du sujet et du contenu seront des aspects déterminants pour susciter l'intérêt et l'envie de parler chez apprenants. Dans la classe, ce sera primordiale aussi de développer un climat approprié où les élèves peuvent sentir que leur parole est validée et respectée . Les séances orales à temps plein ont l'avantage d'offrir aux élèves une expérience qui renforce la cohésion et fait partie d'une expérience collective et il s'adresse à choisir un objectif pédagogique pertinent, mais aussi que les liens entre les moments linguistiques de la vie quotidienne ont influencé aussi des activités orales des élèves qui réagissent aux questions de manière pragmatique.

En ce qui concerne la progression, les enseignants ont démontré que les opérations de réécriture engagées autour de l'observation puis de l'usage de la méta scripturalité conduisent aux élèves à un enrichissement des textes produits au regard du lexique des émotions en particulier. Et pour une écriture effective et de qualité nous devons prendre en compte le caractère bref de l'écrit à produire pour le caractère hétérogène des apprenants, la répétition identique de l'activité d'écriture qui agit comme un élément de progressivité, permettant aux élèves de s'améliorer d'une fois à la suivante, et enfin, en prenant en considération les illustrations de l'album dans l'écriture de phrases pastiche.

4.1.3.1 Lecture à voix haute

À propos de cette sous-catégorie, le texte *«L'album pour enfants entre texte et image. Prééminence de l'une, statut «accessoire» de l'autre »* Delbrassine (2019) reflète l'utilisation de différents albums à l'oral pour travailler l'articulation de l'ouïe, c'est-à-dire comment la lecture à voix haute développe une meilleure compréhension grâce aux rythmes prosodiques que l'on retrouve dans les textes qui accompagnent l'image, qui multiplie les résonances

sonores, qui facilite la rétention des mots ou du vocabulaire utilisés dans le texte et met également en évidence le fait que la lecture à voix haute est liée à la littérature populaire ancienne et orale qui multiplie les formes d'échange entre le lecteur et l'auditeur, comme le souligne Delbrassine(2019):

Autrefois, raconter des histoires était l'affaire de tous. Mais le récit moderne (dont la forme principale est le roman) s'est éloigné de l'art traditionnel du récit. Un secteur de la culture actuelle est cependant resté proche de cet art : la littérature adressée à la jeunesse, qui reprend une forme ancienne de communication et d'échange. On y raconte des histoires oralement, à haute voix, et les récits sont lus dans la convivialité, par une personne pour d'autres (parr.17).

La preuve que ce texte montre en termes de lecture à haute voix et comment il aide les lecteurs à établir des liens plus profonds est la preuve de la façon dont le livre-album aide à développer et à améliorer les compétences des personnes qui lisent à haute voix, puisque la culture dans laquelle nous évoluons est orale et que c'est ainsi que nous avons appris, en écoutant l'autre, en racontant des histoires, il nous est donc plus facile d'établir des liens ou d'apprendre de cette forme. En plus, la pratique de la lecture à haute voix sera utile, et grâce à cela, les lecteurs peuvent partager une lecture dans la communauté, créer de nouveaux concepts dans un groupe, acquérir un nouveau vocabulaire en groupe, en plus de renforcer leurs connaissances avec leurs pairs, partager des idées ou réfuter celles des autres créant ainsi de meilleures structures orales et grammaticales (parr.16).

D'un autre côté, Turgeon, Tremblay et De Croix (2020), montrent dans leur étude qu'en contexte de lecture à voix haute en groupe-classe, il n'y a pas de différence marquée en ce qui concerne le nombre et la qualité des hypothèses formulées par les enfants de 4 ans et ceux de 5 ans par rapport à la lecture mais ils ont la capacité à justifier des hypothèses et à les valider, ainsi que la capacité à s'appuyer sur des indices pour produire des justifications et

dès validation dans la lecture et l'écriture littéraire, le recours à l'album jeunesse, objet complexe et composite, contribue effectivement au développement des habiletés en lecture et écriture littéraires des élèves.

4.1.3.2 Compréhension de l'écrit en cours de FLE.

En ce qui concerne son utilisation pour améliorer la compréhension écrite, le texte «L'album de jeunesse en classe de FLE : un support pour développer la compréhension de l'écrit chez les apprenants de 5ème année primaire » montre certaines caractéristiques des albums-livres qui contribuent à cette capacité, caractéristiques telles que : la motivation à lire, les thèmes significatifs, les lectures authentiques, les lectures autonomes, la découverte et l'assimilation linguistique et enfin l'interaction pour la compréhension entre texte et image. Où ils mentionnent que grâce à ces propriétés, les élèves montrent plus d'intérêt grâce à la composition en tant que telle du livre album, puisque les images attirent leur attention, les thèmes s'adaptent aux besoins des élèves puisqu'ils sont authentiques et actuels, ainsi que Les élèves, à travers ces lectures, apportent ce qu'ils ont appris à d'autres lectures, et pas seulement cela, mais à travers les textes et les images qu'ils y trouvent, les garçons et les filles parviennent à acquérir et à renforcer le vocabulaire et les structures grammaticales qui les aident apprendre la deuxième langue puisque grâce à l'interdépendance des images texte, comme nous l'avons déjà évoqué plus haut, elle permet de générer des scénarios mentaux des textes lus, comme le confirment Khadraoui et Laidoudi : « Soulignons que cet album intégral, court et illustré ouvre la voie à de nouvelles lectures car les jeunes lecteurs le trouvent adapté à leurs aptitudes en lecture » (Khadraoui et Laidoudi, 2019 parr, 27).

C'est ainsi que ce texte démontre que le livre jeunesse est un instrument utile pour l'apprentissage du français langue étrangère puisque l'aisance et la complémentarité entre les

images et le texte permettent et favorisent l'acquisition de nouvelles structures grammaticales et de vocabulaire.

4.1.3.3 Amélioration de l'acquisition de la langue en classe de FLE

Concernant le livre-album et son utilisation pour apprendre et enseigner le français langue étrangère FLE, le document « Comment utiliser l'album en classe de FLE? l'exemple de papy poisson et la radio » dit qu'il s'agit d'une ressource didactique utile puisqu'il s'agit d'un texte littéraire facile et amusant composé d'image/texte avec lequel les élèves n'ont pas de difficulté à apprendre grâce à la simplicité du texte et à la précision des images. De même, il travaille sur les quatre compétences telles que compréhension orale, compréhension écrite, expression orale, expression écrite, mais développe également l'acquisition linguistique, favorise l'imagination et la créativité des élèves à travers les inférences des idées de chaque histoire, de s'assurer qu'un texte bien utilisé peut aborder les différents types de styles d'apprentissage et d'intelligence. comme le souligne Aytekin et Ates (2019):

Lire des albums permet aux élèves de générer des inférences, de faire des prédictions ou d'autres stratégies. Grâce à l'album, les enfants peuvent acquérir de nouvelles connaissances lexicales, syntaxiques et textuelles, et peuvent également interpréter l'image et découvrir le lien texte-image. (pg.10)

Ainsi, à travers différentes activités, les élèves ont démontré que l'utilisation du livre-album dans leurs classes améliore leur vocabulaire, les aide à exprimer leurs idées, augmente les 4 compétences linguistiques, entre autres. Il est démontré que son utilisation va au-delà d'une option différente et ludique, puisqu'elle favorise l'acquisition et l'apprentissage du français langue étrangère.

L'album permet l'ouverture à l'interculturalité et favorise, entre autres choses, les interactions dans la classe et de choisir l'album pertinent, comme il est dit par Raddas, 2014

Il sera notamment pertinent de choisir des albums à la portée de la compréhension et de la production d'un élève, des albums pouvant l'amener à produire des récits structurés sollicitant ses capacités langagières « maximales », c'est-à-dire faisant appel à une grande variété de ressources lexicales et surtout syntaxiques.(pg.12).

Mais l'entrée dans la langue dépendra de comment la séance pour aborder l'album c'est organisée d'une façon qu'il soit possible d'aborder les compétences langagières et être claire de quelles seront les objectifs à travailler et des perspectives où «l'enseignante met toutefois l'accent sur les objectifs linguistiques, les autres objectifs (pragmatiques, socio-linguistiques et culturels) apparaissent en filigrane de la séance» (Raddas, 2014,pg.6) puisque c'est l'enseignant la personne chargée de l' acquisition de la langue et qui va la favoriser selon (Raddas, 2014,pg.10) «dans un contexte de classe, il fait partie d'un tout, il est certainement la base de laquelle irradie différents actes d'enseignement et d'apprentissage, mais n'est pas à la source des acquisitions», l'album va permettre de travailler différents aspects tels que le rapprochement à une culture littéraire, des objectifs linguistiques (lexique et grammaire), de cette façon l'album jeunesse sera favorisant pour l' acquisition de la deuxième langue mais d'un manière indirecte ou l'enseignant peut s'appuyer.

4.1.3.4 Lecture initiale en FLE à travers l'album jeunesse

Dans ce cas, nous allons parler de l'album jeunesse comme stratégie pour promouvoir la lecture initiale en FLE, Rojas (2019), comme une manière différente de s'approcher de la langue étrangère grâce à la mise en œuvre de l'album dans cette étude développée à une école féminine, pour éveiller leur motivation et leur intérêt pour la langue française.

L'utilisation d'album jeunesse pour faire un rapprochement à la lecture initiale a possiblement eu un effet positif chez les filles, parce que l'usage des albums de jeunesse a attiré l'intérêt des filles vers une manière différente d'apprendre le FLE laquelle a permis l'acquisition d'un nouveau vocabulaire, car vers la fin de la proposition, les filles commencent à introduire de nouveaux mots dans les activités d'écriture et répondent oralement dans les séances de lecture, et de cette manière permettre l'appropriation d'éléments pour la compréhension du langage. De plus, La narration interactive donne aux filles la possibilité de s'exprimer librement, parce que le cours de français devient un lieu exempt de jugements, car toutes les interventions des élèves sont entendues et même admises. Ainsi, comme c'est exposé par Rojas (2019) «la lecture des albums dans la classe leur a offert l'opportunité d'améliorer leur écoute et leur attention en respectant la parole des autres camarades ; c'est ainsi que la lecture dans le cours de français devient une activité sociale» (p. 55)

L'apprentissage d'une langue et le rapprochement à la langue étrangère, peut être conçue dès une perspective différente et amusante qui demande des stratégies méthodologiques et didactiques à en tenir compte selon les élèves et leur besoins, à propos Rojas (2019) a commenté «l'enseignement du français à travers la lecture offre aux élèves une perspective différente qui leur permet d'apprendre la langue, en favorisant la communication tout en tenant compte des connaissances préalables des élèves et en même temps de leur contexte» (p. 57), c'est ainsi que la lecture sert non seulement à une approche initiale de la langue étrangère, mais aussi à la culture littéraire qui ne se limite pas à l'apprentissage du code de la langue.

4.1.4. Les atouts de travailler avec le livre album

Dans cette catégorie, c'est important de connaître les différents avantages de travailler avec le livre-album ou album jeunesse qui ont été trouvés dans les articles lus, et que ces atouts seront démontrés sous divers aspects, soit par des tâches dans différents domaines, le

développement d'un esprit critique, l'amélioration de la compréhension avec les enfants en situation de handicap, entre autres qui permettent une autre exploitation pédagogique que celle habituelle de lire et de comprendre une lecture donnée.

4.1.4.1 Compréhension vers la tâche

Pour ce qui est de la sous-catégorie de la compréhension vers la tâche, nous avons trouvé que Lepola et al (2020), ils veulent étudier la variation individuelle du niveau de compréhension des livres d'images, son taux de croissance, et l'association entre son niveau initial et le facteur de croissance, d'un autre côté, examiner dans quelle mesure le vocabulaire, les connaissances métacognitives et le comportement orienté vers la tâche contribuaient au niveau initial de compréhension des livres d'images par les enfants et savoir si le vocabulaire, les connaissances métacognitives et le comportement orienté vers la tâche permettaient de prédire les changements ultérieurs dans la compréhension des livres d'images par les enfants. Dans ce cas, ils ont développé des tâches de vocabulaire et compréhension, tâche de relecture, questions de compréhension, connaissances cognitives et orientation vers la tâche qui aide à démontrer que l'album est un outil potentiel pour la compréhension narrative des élèves.

Pour cela, il est important de souligner que les connaissances métacognitives et l'orientation vers les tâches étaient des prédicteurs positifs et un accroissement statistiquement significatif de la compréhension des livres albums au-delà du niveau initial de compréhension des livres album narratifs. La compréhension des albums jeunesse offre un bon potentiel diagnostique pour la compréhension narrative des enfants d'âge préscolaire en ce qui a trait aux forces et aux faiblesses, ainsi qu'à la croissance.

4.1.4.2 L'esprit critique

En ce qui concerne le rôle, l'importance et la perception de leurs propres états mentaux et de ceux des autres, le texte « Albums de jeunesse pour le développement d'une théorie de l'esprit » Gombert, Bernat et Roussey (2016) révèle qu'à travers le livre-album des interprétations du comportement peuvent être développées afin de parvenir à une compréhension des états mentaux, car l'exposition de ceux-ci permettent non seulement aux élèves d'intervenir activement et de manière unipersonnelle, mais favorisent également l'élaboration du sens devant chaque texte, tout ou partie de ce qui relève de la Théorie de l'esprit, c'est ainsi que l'affirme Gombert, Bernat y Roussey (2016):

C'est le cas des récits dits « d'imagination » qui portent de forts enjeux interprétatifs sur des thématiques de vie (l'école, la famille, la tromperie, la solidarité, l'exclusion...) et qui utilisent très souvent des procédés comme l'humour, l'ironie..., pour les traiter [...] Telles que la reconnaissance des émotions, les croyances, les fausses croyances, le traitement des visages, l'empathie, l'humour [...] conforte l'idée que ces récits d'imagination, sont des supports pédagogiques particulièrement pertinents pour travailler la ToM chez de jeunes élèves. (parr.5)

Par conséquent, il est à noter que fournir une tâche réflexive sur l'identification des émotions, des croyances, des liens entre elles et du rôle que l'interprétation a dans la performance des autres, permet aux enfants d'accroître leurs compétences en théorie de l'esprit [par son sigle en anglais ToM]

4.1.4.3 La structure narrative liée aux valeurs

De surcroît, on retrouve dans le texte déjà cité « Valeurs et rapport texte/image dans l'album de littérature de jeunesse : étude d'un exemple, Le Génie du pousse-pousse », Leclaire (2014), une sous-catégorie liée à l'esprit critique, dans ce texte l'auteur rappelle l'importance de la structure narrative du livre album pour démontrer les valeurs de l'être

humain, il le fait donc à travers des descriptions et des images des personnages de l'histoire et surtout à travers des programmes narratifs, où la situation d'une personne est déterminée par son lien ou son absence avec l'objet. Notamment à travers cette histoire, les élèves évoquent deux leçons, l'une positive et l'autre négative, tirées du personnage de Chen et de l'importance qu'il accorde à l'amitié plutôt qu'à l'argent, comme l'affirme Leclaire (2014) :

Chen est au départ sans programme narratif. Il vit pauvrement et est heureux. Chen n'a presque rien et son ami Wang est tout aussi pauvre : ce pêcheur n'a qu'un vieux cormoran comme moyen de subsistance. Mais cette pauvreté extrême ne nuit pas au bonheur : la conjonction entre pauvreté et bonheur se trouve fortement marquée au début du récit et est renforcée par la mise en page du texte liée au format album : la première double-page commence en effet par « Chen était pauvre » et la seconde par « Le garçon était heureux ». Mais, à la fin de cette seconde double-page, le bonheur de Chen est quelque peu empreint de tristesse, à cause du malheur de son ami Wang, qui va entraîner la perturbation de la situation initiale « pauvre mais heureux », où le bonheur est le résultat de la conjonction entre Chen et la quasi-absence de biens matériels.(parr..28)

Bref, à travers cette recherche, nous pourrions affirmer que le livre-album ou l'album pour les jeunes développe une pensée critique et réflexive grâce à sa structure et à son contenu. Dans le cas de ce livre, l'histoire a promu certaines valeurs à travers ses personnages, la structure narrative et les programmes narratifs.

4.1.4.4 Le livre album ou album jeunesse comme outil pédagogique pour les enfants en difficulté scolaire

Quant à l'utilisation du livre-album comme moyen d'apprentissage auprès des élèves en difficulté d'apprentissage, l'album pour les jeunes est utilisé dans cet article « LittéraT'ED:

un nouveau dispositif pour améliorer les apprentissages scolaires grâce à la littérature jeunesse pour des élèves en CLIS, ULIS et UE présentant un trouble du spectre de l'autisme» Gombert (2012) par les enseignants d'une part : comme moyen de favoriser les élèves en termes de développement de la perception et de l'accueil des enfants et d'autre part, comme moyen de perfectionnement professionnel des enseignants par la formation théorique, l'accompagnement sur le terrain et l'analyse de la pratique. Ainsi, il est utilisé comme un outil pour travailler sur les compétences de base puisqu'il représente un matériel utile pour les enseignants. L'enseignant doit donc utiliser ce matériel pour interagir avec les élèves, établir des significations par rapport au texte, diversifier les matériaux (images, sons, etc.) donc selon Anne Gombert (2009), l'enseignant doit :

- ...Aider à vivre l'expérience et comprendre qu'il s'agit d'un univers imaginaire,
- ... Faciliter la prise d'indices signifiants,
- ... Animer à l'aide de marottes, images, accessoires, théâtralisation;
- ...Montrer ce qui passe en nous, ce qu'on pense avec des images;
- ... Etayer, répéter, reformuler. (p,38).

L'objectif de l'utilisation du livre-album de diverses manières est d'analyser les résultats de ces rencontres et d'y proposer quelques ajustements pour accroître les connaissances de cette population. Pour finir, les résultats de l'expérimentation de livre-album chez les enfants autistes et en difficulté d'apprentissage ont été positifs en termes de : favoriser l'enrôlement et la mise en activité des élèves, améliorer la focalisation de l'élève dans les tâches scolaire, améliorer la cognition (mémoire, décentration), etc. Bref, selon les enseignants, l'utilisation de l'album pour les jeunes dans la classe a augmenté le vocabulaire des élèves, amélioré leur communication avec les autres et apporté une connaissance de soi.

Également, le texte « Enseignement avec l'album jeunesse auprès d'un élève ayant des incapacités intellectuelles » Beaulieu et Moreau (2018) montre également le livre d'album comme une ressource pour un enseignant pour enseigner à un élève ayant une déficience intellectuelle sévère afin que l'élève puisse accéder à communiquer, en plus d'augmenter sa compréhension orale et son vocabulaire depuis L'élève seul a dit «oui, non, papa»... et a pointé des images pour communiquer. Par conséquent, l'enseignante a dû enquêter sur certains albums qui l'intéressaient, qui l'aidaient également dans la communication quotidienne. Ainsi, l'enseignant propose des choix, interroge l'élève, l'encourage à faire des interprétations et des prédictions en orientant ses questions vers les images, l'encourage aussi à établir des relations entre les images, à parler d'époques, de lieux. Tout cela pour que l'élève communique de différentes manières non verbales. Aussi l'enseignante affirme qu'il n'y a pas beaucoup de ressources pour cette population et que c'est le travail des enseignants de s'adapter aux élèves et aux difficultés qu'ils ont, elle conclut en disant que le livre album est un matériau souple qui peut être utilisé pour ladite population mais que malgré tout le travail de l'enseignant doit être de guider et de travailler avec l'élève, comme l'affirme Beaulieu et Moreau (2018):

L'enseignante doit accompagner l'élève, le questionner pour qu'il s'approprie une compréhension de l'histoire. Il s'agit d'un travail de planification important, si ce n'est que de prévoir les bonnes questions pour amener l'élève à interpréter et à réagir, tout en gardant en tête sa capacité à comprendre et à communiquer. (parr.48).

Au sujet du résultats, l'enseignant confirme qu'il y a un manque de matériel pour les enfants ayant des difficultés intellectuelles, mais que le livre-album est un texte qui donne à la fois à l'élève et à l'enseignant une facilité d'apprentissage et d'enseignement, avec laquelle

il est possible de travailler sur l'enrichissement lexical, le développement de l'interprétation des textes, décrire les réactions, etc.

4.1.5 Création de livres d'albums

Tout en parlant de la création de livres albums qui naissent du besoin des enseignants et des élèves de créer des histoires vraies que les élèves vivent ou des histoires qui cherchent un but pédagogique, on peut mentionner que le texte « La Pedagogía por Proyectos en los talleres de creación de libros álbumes » cherche à rendre les élèves plus intéressés par la littérature grâce à son contenu. De cette manière, la création de ceux-ci commence par une observation et une recherche de thèmes qui attirent le public, en plus de l'investigation et du renforcement des concepts littéraires, ainsi que la mise en œuvre de l'interdépendance qui existe entre le texte et l'image et comment l'utiliser dans chacun de ses textes, comme indiqué par Ospina (2010):

La pédagogie par projets génère dans la nature de sa dynamique particulière une authentique transformation chez les élèves et les enseignants. Le pédagogue est un interlocuteur d'un processus créatif où il est nécessaire d'écouter les élèves avec une attention sensible pour mobiliser leurs apprentissages, générer des interrogations et provoquer l'exercice de réflexion permanente. Au lieu de contrôler, vous devriez laisser l'élève apprendre.(pg. 75, traduction propre¹)

En résumé, ce texte peut aider non seulement les élèves mais aussi les enseignants dans le développement de leur classe puisque lors de la création d'un livre album, les élèves doivent d'abord passer par une recherche, ce qui les amènera à des questions comme:

¹ Texte original. La pedagogía por proyectos genera en la naturaleza de su particular dinámica una auténtica transformación en los estudiantes y maestros. El pedagogo es un interlocutor de un proceso creativo donde es necesario escuchar a los estudiantes con sensible atención para movilizar sus aprendizajes, generar preguntas y suscitar el ejercicio de la reflexión permanente. En lugar de controlar, debería dejar que el estudiante aprenda.

qu'est-ce que c'est? Comment le faire? Comment lier l'image au texte? Comment pouvez-vous aider à l'apprentissage?, aussi la recherche de vocabulaire pour son élaboration, entre autres.

Chapitre 5

5.1 Discussion au sujet de l'incidence pédagogique

Il existe une infinité de ressources ou de matériels pédagogiques qui peuvent être utilisés pour améliorer, valoriser et renforcer l'acquisition du français, et dans notre recherche de ceux-ci, nous observons par la lecture et l'analyse de divers textes, que le livre album ou album pour jeunesse c'est un outil très complet qui aide les élèves et les enseignants à développer l'acquisition//apprentissage du français langue étrangère. Nous, en tant que futurs enseignants, pensons que l'utilisation du livre-album en classe est une manière différente d'atteindre les élèves pour accroître leurs compétences avec la langue étrangère, mais pas seulement cela, une fois que son utilisation nous permet non seulement de commencer à aimer la lecture, mais aussi que cela facilite également l'acquisition de nouvelles terminologies, idées, concepts, entre autres. De plus, pouvoir développer les 4 compétences de chaque langue est plus facile, puisque sa lecture et son vocabulaire s'avèrent plus simples. Ainsi, l'enseignant peut l'utiliser de diverses manières, soit individuellement, soit en groupe, soit en lisant à voix haute ou mentalement.

Mais il a aussi deux grandes avantages, l'album pour les jeunes a simultanément du texte et de l'image, donc si les élèves ne comprennent pas le texte, ils peuvent se diriger aux images et comme celles-ci sont strictement corrélées, leur compréhension se fera soit à travers des mots, soit à travers des dessins accompagnant le texte. Nous trouvons cela très avantageux car tous les élèves ne comprennent ni en même temps ni de la même manière et leurs processus sont étant différents, cet outil peut s'adresser à n'importe qui d'entre eux.

D'autre part, il s'avère important de considérer, et du coup nous devons garder à l'esprit de quelle stratégie s'agit-il, voire quel genre de livre album nous utiliserons pour rapprocher les élèves de la langue étrangère, car nous devons tenir compte du niveau où ils se trouvent, en plus de demander quelle approche ils ont eu à la langue avant de l'aborder. À partir de ces délimitations, nous pouvons établir les meilleures stratégies pour aborder un nouveau livre et l'enseignement du français, afin que les élèves ne se sentent pas dépassés ou frustrés lorsqu'ils font face à un type de texte différent dans une langue qui leur est inconnue ou qu'ils travaillent jusqu'à présent. C'est pourquoi l'album peut être un outil qui favorise l'apprentissage de la langue étrangère, mais cela d'une manière indirecte, puisque l'élève n'est pas seulement confronté au texte, mais est également guidé par l'enseignant, car non seulement avec l'album, l'élève va comprendre le contexte, les mots et les phrases, et comment les prononcer. Mais, qui va avoir besoin de l'aide de l'enseignant qui le guide à chaque étape de la compréhension de l'album, donc l'album est le matériel ou l'outil dans lequel l'enseignant peut être soutenu pour que cet apprentissage de la langue étrangère soit plus facile à supporter.

Nous comprenons également que l'album n'est nullement pas un outil pédagogique limité, ou destiné, comme c'est le cas des manuels, à l'enseignement des structures grammaticales, du vocabulaire et de la bonne utilisation de la langue; mais, en revanche, il peut aussi être directement liée à des réflexions concernant des situations sociales et du monde réel auquel les élèves doivent souvent faire face et aussi dans lequel ils sont censés être compétents dans leur action; de cette façon, le livre album ou album jeunesse en plus d'être un support d'enseignement de la langue s'avère également un moyen de rapprocher les

élèves à des contextes réels mais d'une manière qui est souvent plus à la portée de leur compréhension et ainsi à pouvoir s'aborder par eux.

Nous pouvons dire alors, que le livre album est un outil qui a diverses exploitations pédagogiques de la part des enseignants, où il peut être abordé à partir de sujets strictement axés sur la structure et l'apprentissage de la grammaire, les temps verbaux et autres, jusqu'à outil d'une exploitation pédagogique orientée sur l'être des élèves, les relations interpersonnelles, et la socialisation avec le monde. Cela dépendra déjà de l'utilisation proposée par l'enseignant, étant même jusqu'à la possibilité de créer un livre-album conjointement dans la classe.

5.2 Conclusions

Tout en tenant compte que l'objectif de ce texte était de montrer la portée du livre album à travers l'examen de diverses ressources, l'analyse et la description des stratégies pédagogiques qui y sont proposées pour améliorer les différentes compétences dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère. Ainsi, nous pouvons affirmer que la diversité des textes abordés pour ce travail nous a montré que l'utilisation de cet outil didactique au sein de la classe peut être utilisée à différentes fins, qu'il s'agisse de distinguer les relations entre texte et image, aspects prédominants considérés par certains des enseignants avec l'utilisation de cet outil, comme moyen de débiter avec la littérature en classe, de développer les compétences orales et écrites, d'aider les élèves ayant des difficultés cognitives, d'apprendre à identifier les émotions et les valeurs à travers des histoires et de créer des albums à but pédagogique. Dans cet ordre d'idées, nous pouvons conclure que le livre pour jeunes a été utilisé en classe avec différents objectifs et que son utilisation développe non seulement les quatre compétences (P. orale, p. écrite, écoute et C. écrite) et la

grammaire de la langue mais elle augmente également d'autres compétences qui contribuent à améliorer l'apprentissage et l'enseignement du FLE.

Nous pouvons donc dire que le livre album comme outil pédagogique pour l'enseignement et l'apprentissage du français, est favorable tant qu'il est accompagné d'autres stratégies menées par l'enseignant, puisque l'album jeunesse ne nous montre qu'un seul exercice de lecture sans aller plus loin, la profondeur à donner doit être établie par l'enseignant et les objectifs qu'il a fixés pour l'utilisation et l'intervention du livre album dans la classe. C'est pourquoi, il faut prendre en compte le contexte, l'âge, les sujets à traiter afin de pouvoir choisir le bon texte que l'on veut montrer aux apprenants et mener également un exercice pédagogique d'apprentissage propice.

Il est important qu'en tant qu'enseignants, nous incluions dans nos classes de nouveaux outils qui nous permettent d'aller au-delà de l'enseignement d'un vocabulaire, d'une structure grammaticale, des règles d'accentuation qui en font un exercice monotone et en partie vide de mémorisation. En conséquence, l'utilisation de ces outils allant au-delà, comme ce le cas de la mise en œuvre du livre album, permet aux élèves d'avoir un accès différent à la langue, où ils peuvent commencer un processus de lecture pour comprendre, faire des inférences, des réflexions et des critiques tout en acquérant un nouveau vocabulaire, des règles et des formes d'expression, ces compétences communicatives étant complémentaires les unes des autres pour un apprentissage enrichissant.

Bibliographie

- Alarico, C. (1996). *Lenguaje y Comunicación*. Panapo.
- Anne-Marie Chartier, «Isabelle Nières-Chevrel, *Introduction à la littérature de jeunesse*», *extraire* [Online], 1 | 2010, online dal 15 juin 2010. URL:
<https://journals.openedition.org/strenae/91?lang=it>
- Atekin,H et Ates, E.(2019). Comment utiliser l’album en classe de Fle? L’exemple de papy poisson et la radio. Journal of International Social Research.
<https://www.sosyalarastirmalar.com/articles/how-to-use-album-in-french-classes-as-a-foreign-language-example-of-papy-poisson-et-la-radio.pdf>
- Batic, J. (2020). *Reading Picture Books in Preschool and Lower Grades of Primary School*.
Récupéré de <https://eric.ed.gov/?q=picture+book&id=EJ1296869>
- Beaulieu, J. et Moreau, A.(2018).Enseignement avec l’album jeunesse auprès d’un élève ayant des incapacités intellectuelles. *Érudit25*.
<https://doi.org/10.7202/1051098ar>
- Didactique du FLE, linguistique et disciplines contributoires. (s.d). Au son de fle.
<https://www.verbotonale-phonetique.com/didactique-du-fle/>
- Barby, C. (2010). «*Utilisation des albums de jeunesse dans une séquence didactique en compréhension de l’écrit*».Saint-Maurice.
URL:https://doc.rero.ch/record/22455/files/Barby_Carole.pdf
- Canut, E. (2012). Lire des albums : quelle compréhension et quelle appropriation par les élèves de maternelle ?
<https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2012-4-page-51.htm&wt.src=pd>
[f#citepar](#)
- Ciecierki, L et Al. (2017). *New Perspectives on Picture Books*

Récupéré de

<https://eric.ed.gov/?q=picture+book&ffl=subTeaching+Methods&id=EJ1219816>

- Chiuminatto Orrego, M. (2011). Relaciones texto-imagen en el libro álbum. *Universum. Revista de Humanidades y Ciencias Sociales*, 1(26), 59-77.
- Delbrassine, D. (2019). L'album pour enfants entre texte et image. Open edition journals. <https://journals.openedition.org/textyles/3773#:~:text=5.-,%C2%AB%20L%27album%20ne%20peut%20%C3%AAtre%20pleinement%20compris%20que%20lorque%20les,dynamique%20propre%20%C3%A0%20l%27album>
- Durán, T. (2005). Ilustración, comunicación, aprendizaje. *Revista de Educación*, núm. extraordinario 2005, 239-253. Récupéré de http://www.revistaeducacion.mec.es/re2005/re2005_18.pdf
- Espinosa, M.(2020). Le livre album, un lieu d'interactions? Présentation d'un projet interdisciplinaire et recommandation de quelques albums. *Le français, un pont vers le monde? : Actes du XV^e Congrès National des Professeurs de Français*. Santa fe: Universidad Nacional del Litoral. <https://www.fhuc.unl.edu.ar/institucional/wp-content/uploads/sites/3/2018/08/Actes-du-XVe-Congr%C3%A8s-National.pdf>
- Gaspard, C. (2019, 5 décembre). Étude quantitative : définition, techniques, étapes et analyse. Scriblr. Consulté le 19 novembre sur <https://www.scriblr.fr/methodologie/etude-quantitative/>
- Gauthier, M.(2022, 25 octobre). Étude qualitative : définition, avantages et méthode (avec exemples). <https://blog.hubspot.fr/marketing/etude-qualitative>
- Gervais, F. (1996). *Didactique du plaisir de lire : didactique de la littérature-jeunesse*. Québec français, (100), 48–50. <https://www.erudit.org/fr/revues/qf/1996-n100-qf1377402/58693ac/>

- Gohard-Radenkovic, A. (2004). *Communiquer en langue étrangère. De compétences culturelles vers des compétences linguistiques*. Berne, Suisse: Peter Lang S.A.
- Gombert, A. (2012). Littéra T'ED: un nouveau dispositif pour améliorer les apprentissages scolaires grâce à la littérature jeunesse pour des élèves en CLIS, ULIS et UE présentant un trouble du spectre de l'autisme. Le bulletin scientifique de l'arapi. <https://researchmgt.monash.edu/ws/portalfiles/portal/275156020/BulletinscientifiqueARAPIdec2012.pdf>
- Gombert, A. Bernat, A. et Roussey, J. (2016). Albums de jeunesse pour le développement d'une théorie de l'esprit. CAIRN INFO matières à réflexion. <https://www.cairn.info/revue-enfance-2016-3-page-329.htm?contenu=bibliographie>
- Khadraoui, E. et Laidoudi, A. (2019). L'album de jeunesse en classe de FLE : un support pour développer la compréhension de l'écrit chez les apprenants de 5ème année primaire. DANS https://www.researchgate.net/publication/333881108_L%27album_de_jeunesse_en_classe_de_FLE_un_support_pour_developper_la_comprehension_de_l%27ecrit_chez_les_apprenants_de_5_eme_annee_primaire
- Leclaire, A. (2014). Valeurs et rapport texte/image dans l'album de littérature de jeunesse : étude d'un exemple, *Le Génie du pousse-pousse*. Open Edition Journals. <https://journals.openedition.org/pratiques/2259>
- Lepola, J et Al. (2020). *Vocabulary, Metacognitive Knowledge and Task Orientation as Predictors of Narrative Picture Book Comprehension: From Preschool to Grade 3* Récupéré de <https://eric.ed.gov/?q=picture+book&id=EJ1251730>
- Nakano, M. (2019). *Enseigner la littérature en FLE, analyse du rôle de l'enseignant passeur de lectures et médiateur culturel auprès d'apprenants adultes au CUEF*. Récupéré de <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-02302117/document>

- Marcoin, Chelebourg. (2007). La littérature jeunesse. Ed. Armand Colin, Paris. Tomado de: <https://worldcat.org/es/title/300179123>
- Ministerio de Educación Nacional, Derechos Básicos de Aprendizaje Inglés (2016). Récupéré de <https://santillanaplus.com.co/pdf/DBA-ingles-espanol.pdf>
- Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, L'album en classe (2018). Récupéré de <http://www.education.gouv.qc.ca/>
- Modard, D. (2004). La didactique du français langue seconde/langue étrangère : entre idéologie et pragmatisme. *Éla. Études de linguistique appliquée*, no<(sup> 133), 27-32. <https://doi.org/10.3917/ela.133.0027>
- Moreau, E. (2020, 07 décembre). Fiche de lecture : comment faire ?. Scriblr. Consulté le 27 novembre 2022, de <https://www.scribbr.fr/astuces/fiche-de-lecture/>
- Noël-Gaudreault, M. & Le Brun, C. (2013). La littérature de jeunesse : le lecteur, l'œuvre, les passeurs et le passage. *Revue des sciences de l'éducation*, 39(1), 25–32. <https://doi.org/10.7202/1024531ar>
- Ortega, P. (2017). La littérature pour la jeunesse dans la classe de FLE à travers le livre *Le Petit Nicolas*. <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/25325>
- Ospina, G.(2010). La Pedagogía por Proyectos en los talleres de creación de libros álbumes. Récupéré de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3653131>
- Perez, M. (s.d). Modern Languages: La Littérature de Jeunesse en Classe de FLE. International house world organisation. <https://ihworld.com/ih-journal/issues/issue-39/modern-languages-la-litt%C3%A9rature-de-jeunesse-en-classe-de-fle/>
- Piotrowska-Skrzypek, M. (2010) *Travailler avec un album de jeunesse en classe de FLE*. Récupéré de http://www.pegasjournal.eu/files/litterature_enfantine.pdf

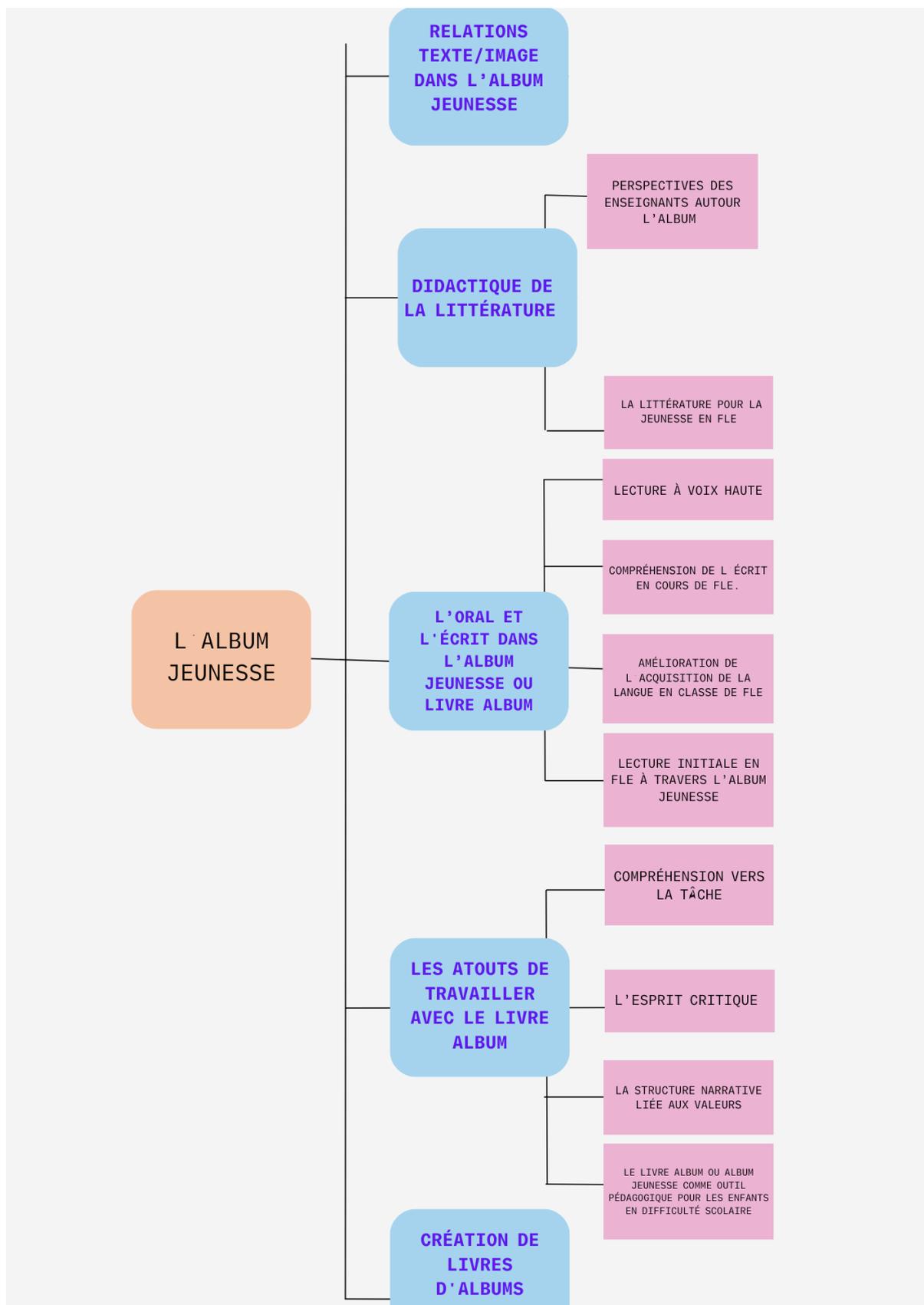
- Raddas, S. (2014). L'album de jeunesse comme outil favorisant l'acquisition du français langue seconde : analyse de l'agir professoral d'un maître FLE/FLS avec des élèves allophones à partir de l'album Bonjour Docteur de Michaël Escoffier et Matthieu Maudet. Education. ffdumas-01141198f
- Rojas, P. (2019). *DÉCOUVRONS LA LECTURE À PARTIR DE L'ALBUM DE JEUNESSE. UN RAPPROCHEMENT À LA LECTURE INITIALE EN FLE*.
Récupéré de
<http://repository.pedagogica.edu.co/bitstream/handle/20.500.12209/10390/TE-23318.pdf?sequence=3&isAllowed=y>
- Salerno.(2006). Essai de définition de la littérature de jeunesse et de l'album narratif. Hypotheses..<https://arlap.hypotheses.org/10563>
- Sardi, V. (2013). Estéticas para la infancia. El libro álbum como género de ruptura. Boletín de Arte. Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano. Facultad de Bellas Artes - Universidad Nacional de La Plata, 13 (13). Recuperado de <http://www.fba.unlp.edu.ar/boa/PDF/BOASardi.pdf>
- Techno-science. (2022, 25 octobre). Français langue étrangère - Définition et Explications. Consulté le 12 novembre sur <https://www.techno-science.net/>
- Turgeon, É. Tremblay, O. et De Croix, S. (2019). La lecture et l'écriture littéraires à l'école à l'aide de l'album jeunesse : quelle progression ?. Open edition journals.<https://journals.openedition.org/reperes/1946>
- Universidad Internacional de La Rioja (2022). Las competencias comunicativas, clave en la enseñanza de un idioma. UNIR.
<https://colombia.unir.net/actualidad-unir/competencia-comunicativa/#:~:text=La%20competencia%20comunicativa%20es%20la,de%20uso%20de%20esa%20lengua>

- Van Der Linden, S. (2004). L'album, entre texte, image et support dans La Revue des livres pour enfants.
- Van Der Linden, C. (2019). *Exploiter les albums de jeunesse afin de développer le langage oral en classe de grande section.*

Récupéré de <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-02291219/document>

ANNEXES

Annexe 1 catégories



Gabarit I

Titre TRAVAILLER AVEC UN ALBUM DE JEUNESSE EN CLASSE DE FLE		
Objectifs / Questions de recherche	Méthodologie	Résultats / Conclusion / Constats /Discussion
<p><u>Objectif général :</u> Faire découvrir la littérature de jeunesse aux apprenants de FLE à travers un album de jeunesse</p> <ul style="list-style-type: none"> ● encourager à la lecture en langue étrangère ● passer de la compréhension globale à la détaillée ● découvrir de nouvelles structures grammaticales ● enrichir son vocabulaire <p><u>Questions de recherche</u> présenter la mise en classe d'un album de jeunesse concret, en passant par un bref rappel et le rôle didactique de la littérature de jeunesse en classe de FLE</p>	<p><u>Participants</u> élèves de 14 ans</p> <p><u>Traitement et/ou instruments</u> Le Dîner Fantôme</p> <p><u>Analyse des données</u> À la fin de la séquence, les élèves sont capables de verbaliser l'effet produit par l'image en contre-plongée (dans le contexte). La séquence sera considérée comme bénéfique si les élèves sont capables d'ordonner les vignettes (autour de l'image en contre-plongée) en justifiant leur classement.</p>	<p><u>Conclusion et constats</u> Il s'agit dans l'enseignement du FLE de fonder les bases d'une culture littéraire pour inciter chaque apprenant, une fois franchies les portes d'apprentissage de français, à poursuivre son chemin de lecteur</p>

Cette information a été tirée de: http://www.pegasjournal.eu/files/litterature_enfantine.pdf

Titre DÉCOUVRONS LA LECTURE À PARTIR DE L'ALBUM DE JEUNESSE. UN RAPPROCHEMENT À LA LECTURE INITIALE EN FLE.		
Objectifs / Questions de recherche	Méthodologie	Résultats / Conclusion / Constats /Discussion
<p><u>Objectif général :</u></p> <p>Explorer l'impact du changement des pratiques pédagogiques par la mise en place de l'album de jeunesse comme stratégie dans le rapprochement vers la lecture initiale en FLE.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Faire un suivi du développement de la lecture initial en FLE pendant l'année 2018-2 et 2019-1. ● Analyser l'influence de la lecture à voix haute dans le développement de la lecture initiale en FLE ● Observer l'impact de l'album de jeunesse dans la motivation de la lecture initiale en FLE <p><u>Questions de recherche</u></p> <p>De quelle manière le changement des pratiques pédagogiques, par la mise en place de l'album de jeunesse comme stratégie, peut promouvoir la lecture initiale en FLE dans le cour CE2 salle 302, au Lycée Féminin Mercedes Nariño?</p>	<p><u>Participants</u></p> <p>filles du cours CE2 salle 302 / CM1 salle 402 en 2019 de l'école Liceo Femenino Mercedes Nariño</p> <p><u>Traitement et/ou instruments</u></p> <p>Enregistrement Carnet de terrain Artefacts Questionnaire</p> <p><u>Analyse des données</u></p> <p>une triangulation des instruments à partir des observations, des enregistrements, des carnets de terrain et des questionnaires. Et d'autre part une triangulation temporelle qui nous permettra de mettre en évidence l'évolution des filles dans le processus de rapprochement vers la lecture initiale en FLE</p>	<p><u>Résultats</u></p> <p>le changement des pratiques pédagogiques c'est-à-dire la mise en œuvre de l'album de jeunesse dans le rapprochement vers la lecture en FLE a possiblement eu un effet positif chez les filles, car l'usage des albums de jeunesse a attiré l'intérêt des filles vers une manière différente d'apprendre le français langue étrangère.</p> <p>la lecture des albums a permis l'acquisition de nouveau vocabulaire, car comme nous avons vu presque à la fin de la mise en œuvre de la proposition, les filles ont commencé à introduire des mots nouveaux dans les activités écrites et dans leurs réponses à l'oral pendant les séances de lecture</p> <p><u>Conclusion et constats</u></p> <p>La mise en place de l'album de jeunesse comme outil pédagogique dans le rapprochement vers la lecture initiale en FLE permet en grande partie l'appropriation des éléments pour comprendre la langue.</p> <p>la lecture interactive des histoires, donne l'opportunité aux filles de s'exprimer librement, car le cours de français devient un lieu libre des jugements, puisque toutes les interventions des élèves sont écoutées, voire admises</p>

--	--	--

Cette information a été tirée de:

<http://repository.pedagogica.edu.co/bitstream/handle/20.500.12209/10390/TE-23318.pdf?sequence=3&isAllowed=y>

Gabarit I

Titre Vocabulary, Metacognitive Knowledge and Task Orientation as Predictors of Narrative Picture Book Comprehension: From Preschool to Grade 3		
Objectifs / Questions de recherche	Méthodologie	Résultats / Conclusion / Constats /Discussion
<p><u>Objectif général</u> :</p> <p>examiner le développement de la compréhension des livres d'images narratives par les enfants (ci-après la compréhension des livres d'images) de l'âge de 5 ans à l'âge de 9 ans, en passant par l'âge de 6 ans</p> <ul style="list-style-type: none"> • étudier la variation individuelle du niveau de compréhension des livres d'images, son taux de croissance (par exemple, linéaire) et l'association entre son niveau initial et le facteur de croissance • utiliser l'approche LGM pour examiner dans quelle mesure le vocabulaire, les connaissances métacognitives et le comportement orienté vers la tâche à l'âge de 5 	<p><u>Participants</u></p> <p>90 enfants âgés de 5 à 9 ans</p> <p><u>Traitement et/ou instruments</u></p> <p>les capacités de compréhension des livres d'images ont été évaluées individuellement au cours d'une séance de 30 minutes</p> <p><u>Analyse des données</u></p> <p>tâches de vocabulaire et de compréhension</p> <p>tâche de relecture</p> <p>questions de compréhension</p> <p>les connaissances métacognitives</p> <p>l'orientation vers la tâche</p>	<p><u>Résultats</u></p> <p>Les résultats ont également montré que les connaissances métacognitives et l'orientation vers la tâche étaient des prédicteurs positifs et statistiquement significatifs de la croissance de la compréhension des livres d'images au-delà du niveau initial de compréhension des livres d'images narratives</p> <p><u>Conclusion et constats</u></p> <p>Les résultats de cette étude menée sur quatre ans suggèrent que la compréhension des livres d'images présente un bon potentiel de diagnostic pour la compréhension narrative des enfants d'âge préscolaire en termes de forces et de faiblesses, ainsi que de croissance</p>

<p>ans (préscolaire) contribuaient au niveau initial de compréhension des livres d'images par les enfants à l'âge de 5 ans.</p> <ul style="list-style-type: none"> • demander si le vocabulaire, les connaissances métacognitives et le comportement orienté vers la tâche à l'âge de 5 ans permettaient de prédire les changements ultérieurs dans la compréhension des livres d'images par les enfants <p>Questions de recherche En ce qui concerne les différences individuelles dans le niveau initial de compréhension des livres d'images à l'âge de 5 ans, nous avons émis l'hypothèse que chaque variable serait associée à la compréhension des livres d'images</p>		
--	--	--

Cette information a été tirée de: <https://eric.ed.gov/?q=picture+book&id=EJ1251730>

Gabarit I

<p>Titre: Le livre album, un lieu d'interactions? Présentation d'un projet interdisciplinaire et recommandation de quelques albums</p>		
<p>Objectifs / Questions de recherche</p>	<p>Méthodologie</p>	<p>Résultats / Conclusion / Constats /Discussion</p>

<p><u>Objectif général :</u></p> <p>présenter quelques concepts abordés lors d' une recherche menée autour du livre album vers le fil conducteur a été « le monde secret des émotions et des sentiments », un contenu d'éducation sexuelle intégrale qui nous a permis de travailler de manière interdisciplinaire avec les maîtresses de musique et d'espagnol</p> <p>OBJEC SPÉCIFIQUES</p> <p>S'interroger sur comment les différentes composantes du livre album - mots, images et paratexte - interagissent entre elles pour construire le sens de l'histoire et en même temps à tenter de découvrir quels effets produisent ces interactions chez le(s) lecteur(s).</p> <p>Comprendre le rôle accompli par l'image s'avère indispensable pour pouvoir mieux établir les rapports existant avec le texte</p> <p>Identifier les ressources dont l'auteur se sert lors de son travail conjoint avec l'illustrateur aide à élucider l'échange entre ces deux entités, voire avec celui qui lit et regarde</p> <p>Repérer la relation entre le linguistique et le culturel permet de mieux approcher les constituants du cadre communicatif et de percevoir les différentes voix qui dialoguent dans le texte et avec d'autres textes</p> <p>Questions de recherche</p>	<p><u>Participants</u></p> <p>Élèves du premier cycle de l'école primaire de l' I.E.S. en Lenguas Vivas —Juan Ramón Fernándezl pendant l'année 2018</p> <p><u>Traitement et/ou instruments</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Des discussions ouvertes - Dessins et illustrations - Livres albums : Petit Ours Brun achète le pain, Le dîner fantôme, Le monstre de la purée, Le loup qui apprivoisait ses émotions. <p><u>Analyse des données</u></p> <p>Interpretation des illustrations</p> <p>Compréhension du rapport entre texte et illustrations</p> <p>Compréhension des aspects linguistiques du texte et de leur organisation</p>	<p><u>Conclusion et constats</u></p> <p>Le livre album constitue un matériel didactique précieux pour favoriser des échanges entre ses lecteurs. Le rapport entre le texte et l'image, variable selon chaque album. Lors du bâtiment de —ce qui est dit « et —ce qui est montré », les mots deviennent interdépendants des illustrations et vice-versa.</p> <p>Les couleurs, les formes, la disposition spatiale et la typographie interviennent pour offrir un encadrement esthétique mais participent aussi à la construction du sens de l'album. Chaque élément signifie, apporte quelque chose.</p> <p>La lecture représenterait donc la porte d'entrée à une communauté de lecteurs littéraires où des voix s'expriment, discutent, réfléchissent et construisent de nouveaux sens dans l'histoire.</p>
--	---	---

Le livre album, un lieu d'interactions?		
---	--	--

Cette information a été tirée de:

<https://www.fhuc.unl.edu.ar/institucional/wp-content/uploads/sites/3/2018/08/Actes-du-XVe-Congr%C3%A8s-National.pdf>

Gabarit I

Titre: Albums de jeunesse pour le développement d'une théorie de l'esprit		
Objectifs / Questions de recherche	Méthodologie	Résultats / Conclusion / Constats / Discussion

<p><u>Objectif général :</u></p> <p>Dans quelle mesure et pourquoi l'album de jeunesse pourrait effectivement constituer un support efficace pour travailler la ToM avec de jeunes enfants</p> <p><u>Objectifs</u></p> <p>La perception de ses propres états mentaux et de ceux d'autrui, ainsi que celle de leurs relations avec les comportements est effectivement impliquée dans différents domaines cognitifs : la compréhension et la régulation des émotions la construction de la compréhension verbale incluant la pragmatique du langage ou encore l'adaptation sociale</p> <p><u>Questions de recherche</u></p> <p>Est qu'un travail spécifique sur les aptitudes en ToM à l'occasion d'activités autour d'albums de jeunesse devrait favoriser le développement des capacités des enfants de 5 ans à se représenter les croyances et émotions d'autrui.</p> <p>2 hypothèses</p> <p>La première (H2) stipule qu'une activité de lecture offerte dans laquelle les relations entre états mentaux sont mises en évidence par la trame narrative et la complémentarité texte-image, devrait être plus efficace qu'un travail sur ces mêmes états mentaux présentés de manière isolée. Selon la dernière</p>	<p><u>Participants</u></p> <p>65 élèves (33 garçons et 32 filles), âgés de cinq ans (\pm 4 mois) à développement typique, scolarisés dans cinq classes de trois écoles maternelles appartenant à un même secteur de recrutement, ont participé à l'expérience</p> <p><u>Traitement et/ou instruments</u></p> <p>Quatre modalités d'intervention pédagogique résultant du croisement de deux facteurs (voir § ci-après), ont été proposées à des enfants à développement typique scolarisés en moyenne section de maternelle. Ces interventions pédagogiques qui reposaient sur l'utilisation d'albums de jeunesse, devaient, d'une part favoriser l'élaboration de représentations de différents états mentaux inférés chez les personnages de la narration (ex : un personnage, Anton, est content. Il se croit magicien ; cf. annexe 1) et, d'autre part permettre leur mise en relation avec les contextes et les interprétations des comportements préalables ou consécutifs des personnages (ex : la croyance d'être magicien est renforcée par la réalité situationnelle non perçue par le personnage. En effet, le chapeau trop grand empêche Anton de voir l'oiseau qui s'envole. Anton peut donc s'imaginer qu'il l'a fait disparaître, d'où sa joie exprimée malgré un motif non valable. Le lecteur qui, lui, perçoit la réalité contextuelle sait qu'Anton se croit magicien à tort et qu'il est « content » sur la base d'une croyance erronée ; cf. annexe 1).</p> <p>évalué à partir de l'épreuve de compréhension langagière du Bilan</p>	<p><u>Résultats</u></p> <p>Le premier concerne l'effet des interventions pédagogiques. Les élèves ont bel et bien progressé de manière significative aux épreuves de ToM après les trois séances. Cet effet ne peut pas être imputé à une simple maturation liée au temps et/ou à l'expérience du quotidien, puisque les enfants du groupe témoin n'ont pas amélioré significativement leurs performances. Ainsi, le simple fait d'exposer les élèves au travers d'activités pédagogiques à des états mentaux émotionnels (joie, colère), épistémiques (croyance ou duperie) ou volitionnels (intention) a donc des effets favorables sur le développement de la ToM.</p> <p>Si les enfants sont capables de distinguer les émotions réelles et apparentes autour de trois-quatre, l'attribution de vraies ou fausses croyances est clairement plus tardive</p> <p>De la même manière, si à l'âge de cinq ans la compréhension des émotions comme cause de comportements émerge (Gouin-Decarie, Quintal, Rivard, Deneault, & Morin 2005), ce n'est qu'à partir de six-sept ans que la relation entre croyances/ignorances/actions/réalité est majoritairement bien comprise</p> <p><u>Conclusion et constats</u></p> <p>L'école, ne doit pas passer à côté d'un tel enjeu et doit continuer à encourager la mise en œuvre effective au sein des classes maternelles, notamment, de situations pédagogiques variées visant à travailler l'ensemble des dimensions constitutives de la ToM. À ce titre, les albums de jeunesse, semblent être de</p>
--	--	--

<p>hypothèse (H3) l'exploitation pédagogique de l'album jeunesse fondée sur une approche multimodale devrait favoriser l'amélioration des performances à des évaluations de la ToM</p>	<p>de santé évaluation du développement de la scolarité</p> <p>Il s'agit d'évaluer ici chez l'enfant, au travers de différentes vignettes, d'une part la capacité à reconnaître les expressions faciales émotionnelles de base et, d'autre part à identifier les causes et les conséquences des émotions d'autrui.</p> <p>Un cinquième groupe témoin constitué de 11 élèves, ne bénéficiait d'aucune intervention centrée sur des états mentaux dans le cadre de leurs activités habituelles en classe.</p> <p>Une classe a constitué le groupe témoin. Les élèves des quatre autres classes ont bénéficié de l'un des quatre types d'intervention pédagogique : Cette attribution s'est fait aléatoirement.</p> <p><u>Analyse des données</u></p> <p>Les différentes interventions pédagogiques dont ils ont bénéficié ont permis aux enfants des 4 groupes expérimentaux de progresser significativement entre pré-test et post-test comme le stipulait la première hypothèse. Toutefois, les progrès réalisés varient en fonction du mode d'intervention, car pour les facteurs Lien et Scénarisation l'analyse ne met en évidence qu'un effet significatif d'interaction</p>	<p>bons « candidats » pour initier un tel travail.</p> <p>Cette recherche a mis en évidence qu'un travail scolaire sur des états mentaux avec le support d'albums de jeunesse permet à de jeunes enfants de développer plus rapidement un début de compétence en ToM</p> <p>Il semble que proposer un travail réflexif sur l'identification des émotions, des croyances, des liens qui peuvent les unir et de leur rôle sur l'interprétation des comportements d'autrui puisse amener les enfants à les prendre en compte plus rapidement et plus efficacement</p>
--	---	--

Cette information a été tirée de:

<https://www.cairn.info/revue-enfance-2016-3-page-329.htm?contenu=article>

Gabarit I

Titre: Comment utiliser l'album en classe de fle? l'exemple de papy poisson et la radio		
Objectifs / Questions de recherche	Méthodologie	Résultats / Conclusion / Constats /Discussion
<p><u>Objectif général :</u> Aborder l'album et son exploitation lors de l'apprentissage/enseignement de la langue étrangère</p> <p><u>Objectifs</u> Aider les apprenants à établir des liens entre les connaissances antérieures et nouvelles et de les aider à développer de nouveaux schèmes. Effectuer différentes activités ou tâches qui s'adressent aux apprenants qui possèdent différentes intelligences</p> <p><u>Questions de recherche</u> Pourquoi l'album doit prendre place au service de l'apprentissage/enseignement du FLE?</p>	<p><u>Participants</u> Enfants de 6 à 10 ans</p> <p><u>Traitement et/ou instruments</u> Atelier 1 : introduction et une orientation vers le texte. Atelier 2 : Activités de l'écoute Atelier 3 : activités pos-écoute</p> <p><u>Analyse des données</u> Les tâches qui se déroulent dans le contexte de l'histoire donnent plus de sens à l'apprentissage et créent un véritable objectif d'apprentissage et permet l'utilisation de la langue en classe ou en dehors de la classe. La plupart des tâches postérieures à l'écoute offrent aux apprenants de nombreuses occasions d'exprimer leurs propres idées à savoir</p>	<p><u>Résultats</u> Nous avons constaté qu'avec un album bien choisi, il est possible de développer toutes les compétences principales et complémentaires. Il permet de combler les besoins concrets : écouter, produire, lire, réécrire une petite histoire ou discuter avec ses camarades sur le sujet. Il s'agit plutôt de sensibiliser les apprenants à certaines caractéristiques et spécificités de la langue française</p> <p><u>Conclusion et constats</u> L'album en tant que document en classe de FLE favorise l'apprentissage et facilite la pratique de la langue enseignée avec les activités ludiques qui créent une atmosphère agréable dans le milieu scolaire Lire des albums permet aux élèves de générer des inférences, de faire des prédictions ou d'autres stratégies. Grâce à l'album, les enfants peuvent acquérir de nouvelles connaissances lexicales, syntaxiques et textuelles, et peuvent également interpréter l'image et découvrir le lien texte-image. En mêlant le cours et le jeu, l'enseignant peut enseigner toutes les composantes de la langue et ainsi peut arriver au but</p>

		de la leçon par l'intermédiaire d'un album bien choisi.
--	--	---

Cette information a été tirée de:

<https://www.sosyalarastirmalar.com/articles/how-to-use-album-in-french-class-as-a-foreign-language-example-of-papy-poisson-et-la-radio.pdf>